

**CZ** Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EE** Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

**EL** Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

**EN** We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

**ES** Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

**FR** Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

**HU** Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

**IT** Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

**LT** Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

**LV** Vēlam jums gūtu prieku, lietojotūsu produktu, un aicinām jūs izmantotūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

**NL** Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

**PL** Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

**RO** Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

**RU** Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

**SK** Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

**UA** Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

# MPM

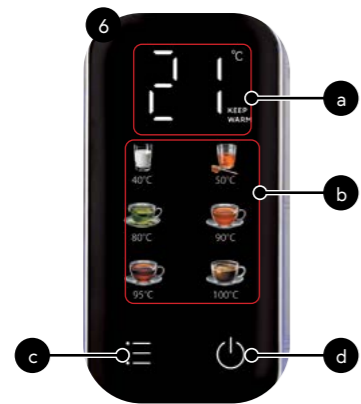
## MCZ-135



RYCHLOVARNÁ KONVICE  
ELEKTRISCHER WASSERKOCHER  
ELEKTRILINE VEEKEETJA  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ  
ELECTRIC KETTLE  
HERVIDOR ELÉCTRICO  
BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE  
VÍZFORRALÓ  
BOLLITORE ELETTRICO  
ELEKTRINIS VIRDULYS  
ELEKTRISKÁ TĚJKANNA  
ELEKTRISCHE WATERKOKER  
CZAJNIK ELEKTRYCZNY  
CEAINIC ELECTRIC  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК  
RYCHLOVARNÁ KANVICA  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК

<b>CZ</b>	NÁVOD K OBSLUZE	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	11
<b>EL</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	15
<b>EN</b>	USER MANUAL	20
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	24
<b>FR</b>	MANUEL DE L'UTILISATEUR	28
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	32
<b>IT</b>	MANUALE D'USO	36
<b>LT</b>	VARTOTOJO VADOVAS	40
<b>LV</b>	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	44
<b>NL</b>	GEBRUIKERSHANDLEIDING	48
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	53
<b>RO</b>	MANUAL DE UTILIZARE	57
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	61
<b>SK</b>	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	66
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	70

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 5234, fax: (22) 380 5272, BDO: 000027599



Illuminated interior of kettle adjusted to temperature



Sound signaling



Safety guarantee - STRIX switch



Double-walled jug - inner jug made of glass



Touch control panel: Current temperature indicator, temperature control 40°- 100°C, keep warm function

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Nikdy nenaplňujte nádobu nad maximální hladinu ani pod minimální hladinu - z přeplněné konvice se může rozstříkovat vroucí voda.
- Před umístěním konvice na základnu se ujistěte, že je vypnutá.
- **POZOR!!! Nebezpečí popálení - během provozu se pouzdro konvice zahřívá a udržuje vysokou teplotu, když je zařízení vypnuto. Nedotýkejte se krytu, pokud je v konvici horká voda.**
- **VAROVÁNÍ! Neodstraňujte/neotevírejte víko konvice, když se voda vaří. Během vaření vody musí být víko konvice zavřené.**
- Konvici používejte pouze a výhradně se základnou, která k ní byla přiložena.
- Konvici neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů či na horké povrchy.
- Konvici používejte pouze s přiloženým filtrem – platí pro modely s vyměnitelným filtrem.
- Konvici používejte výhradně k vaření vody.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Konvici umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Úklid a údržbu nemohou provádět děti, pokud nejsou ve věku 8 let a pod dohledem. Děti bez dozoru nesmějí provádět úklid/údržbu.
- Děti si s přístrojem nemohou hrát.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- **UPOZORNĚNÍ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem - při provozu spotřebiče dávejte pozor, aby nedošlo k postříkání elektrických součástí spotřebiče. Zvláštní pozornost věnujte konektoru džbánu a jeho základně. Pokud dojde k postříkání elektrických součástí, před dalším použitím spotřebiče je důkladně vyčistěte a osušte.**
- Prázdnou konvici nezapínejte.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřýma rukama.
- Před čištěním musí konvice zcela vychladnout.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- Před prvním použitím z zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásky či přepravní pojistky.
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Kryt                              | a. zobrazení teploty            |
| 2. Víko                              | b. zobrazení nabídky            |
| 3. Úchyt pro otevírání víka          | c. tlačítko menu                |
| 4. Rukojeť nádoby                    | d. spínací tlačítko             |
| 5. Ukazatel hladiny vody se stupnicí | 7. Otočná základna konvice 360° |
| 6. Ovládací panel s displejem        |                                 |

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Chcete-li odstranit tovární usazeniny, ochranné fólie atd., které se mohou nacházet na zee-la novém zařízení - naplňte konvici vodou na maximum. zarovnejte, uvařte vodu, opláchně-te konvici. Operace by se měla minimálně opakovat 5krát, jak je popsáno níže.

## POUŽITÍ KONVICE

1. Před nalitím vody je nutné konvici sejmout ze základny (7).
2. Víko konvice otevřete tlačítkem (páčkou) (2) a nalijte do ní požadované množství vody (ovšem minimálně (MIN) 0,5 l a maximálně (MAX) 1,5 l. Víko (2) důkladně uzavřete.
3. Připojte základnu konvice (7) ke zdroji napájení.
4. Konvici umístěte na napájecí základnu (7). Zařízení vydá zvukový signál a rozsvítí se ovládací panel s displejem (6). Na panelu se zobrazí aktuální teplota vody.

**POZOR! Pokud do 10 minut neprovedete žádnou operaci, zařízení automaticky přejde do pohotovostního režimu.**

5. Stisknutím spínacího tlačítka (6d) na ovládacím panelu (6) se na ovládacím panelu (6) zobrazí 100°C, rozsvítí se ikona ohřevu VARENÍ a po 3 sekundovém blikání se voda začne vařit na 100°C ( konec varu vody bude signalizován 2 zvukovými signály). Při vaření vody bude vnitřek konvice osvětlen různými barvami v závislosti na teplotě: od 0 - 49°C - modrá, 50-59°C - zelená, 60-69°C - modrá, 70-79°C - růžová, 80-89°C - limetkově zelená a nad 90°C - červená. Dalším stisknutím spínacího tlačítka (6d) můžete proces vaření kdykoli ukončit.
6. Stisknutím tlačítka nabídky (6c) můžete vybrat nastavení teploty 40, 50, 80, 90, 95 nebo 100 °C. Po zvolení požadované teploty se na displeji (6a) zobrazí zvolená teplota, zvýrazní se ikona vybraného nápoje a po 3 sekundovém blikání začne vařit vodu na nastavenou teplotu (ukončení varu vody bude signalizováno 1 zvukovými signály). Stisknutím spínacího tlačítka (6d) můžete proces vaření kdykoli ukončit. Pokud je zařízení v chodu, program ukončíte pouze stisknutím spínacího tlačítka (6d). Ostatní tlačítka nebudou aktivní.
7. Po dlouhém stisknutí spínacího tlačítka (6d) konvice vypne ovládací panel, LED podsvícení a přejde do režimu spánku.
8. Konvice je vybavena funkcí udržování teploty KEEP WARM. Po převaření vody na nastavenou teplotu se konvice automaticky přepne do režimu udržování teploty, který trvá 5 hodin.

**POZOR! Čas se počítá od dosažení nastavené teploty a teplotní rozdíl při udržování teploty je ±5°C). Chcete-li ukončit režim udržování teploty, znovu se dotkněte tlačítka napájení (6d).**

**POZOR! Funkce udržování teploty neplatí při 100°C.**

9. Funkce udržování teploty zahrnuje funkci paměti zvedání konvice. V režimu udržování teploty se po vyvaření vody na nastavenou teplotu aktivuje funkce paměti zvedání konvice. Pokud je konvice zvednuta a položena zpět do 10krát a teplota vody není pokaždé méně než 8 °C pod nastavenou hodnotou, aktivuje se paměť a udržování teploty bude pokračovat, čímž se prodlouží doba udržení teploty od posledního okamžiku. bod; jinak konvice opustí režim udržování teploty.
10. Po uvaření vody nebo vypnutí konvice počkejte cca 15-20 sekund, než jí znovu zapnete. V případě, že bude konvice zapnuta bez vody, bezpečnostní systém, který jí chrání před přehřátím, konvici vypne. Poté je nutné konvici na cca 15 minut odstavit, aby vychladla, teprve poté jí můžete znovu naplnit.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nádobu konvice pravidelně zbavujte vápenných usazenin. Používejte k tomuto určené odvápnovače (řídte se pokyny na odvápnovači) nebo směs vody s octem či kyselinou citrónovou. Opomenutí odvápnění konvice může způsobit její poškození. Nádobu zevnitř i z vnějšku otřete hadříkem. Nepoužívejte drátěnku, drsné předměty ani silné čisticí přípravky.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 0,70 m



**POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.**

*Tato příručka byla strojově přeložena.*

*V případě pochybností nahlédněte do jeho anglické verze*

## Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

## HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dasselbe gilt vor der Reinigung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen - in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Füllen Sie die Kanne niemals über dem maximalen Füllstand oder unter dem Mindestfüllstand — ein überfüllter Wasserkocher kann mit kochendem Wasser bespritzen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn auf den Boden stellen.
- **Wichtig! Verbrennungsgefahr - Während des Betriebs erwärmt sich das Wasserkochergehäuse und hält eine hohe Temperatur aufrecht, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Berühren Sie das Gehäuse nicht, wenn sich heißes Wasser im Wasserkocher befindet.**
- **Warnung! Nehmen Sie den Deckel des Wasserkochers nicht ab/ öffnen Sie ihn nicht, während das Wasser kocht. Beim Kochen/ Gießen von Wasser muss der Deckel geschlossen sein.**
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur und ausschließlich mit daran befestigtem Standfuß.
- Stellen Sie den Wasserkocher nicht in die Nähe einer Wärmequelle und auf heiße Oberflächen.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit aufgesetztem Filter – gilt für Modelle mit austauschbarem Filter.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur für kochendes Wasser.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Gerät auf einen trockenen, flachen und stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden!
- Das Gerät ist ausschließlich im Haushalt zu verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung können nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- **ACHTUNG! Stromschlaggefahr - achten Sie darauf, dass Sie während des Betriebes die elektrischen Teile des Gerätes nicht berühren. Achten Sie besonders auf den Anschluss der Kanne und ihren Sockel. Wenn elektrische Teile verspritzt wurden, reinigen und trocknen Sie sie gründlich, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.**
- Starten Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Vor der Reinigung sollte der Wasserkocher vollständig abkühlen.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Beutel, Aufkleber, Gurte und Transportschlösser vom Gerät und seiner Ausrüstung.

- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Gehäuse                       | a. Temperaturanzeige              |
| 2. Abdeckung                     | b. Menüanzeige                    |
| 3. Griff zum Öffnen des Deckels  | c. Menütaste                      |
| 4. Henkel der Kanne              | d. Ein/Aus-Taste                  |
| 5. Wasserstandsanzeige mit Skala | 7. Kesselboden um 360° schwenkbar |
| 6. Bedienfeld mit Display        |                                   |

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Um fabrikneue Geräte von Ablagerungen, Schutzfilmen usw. zu befreien, füllen Sie den Wasserkocher bis zur maximalen Füllhöhe mit Wasser, kochen Sie das Wasser und spülen Sie den Wasserkocher aus. Wiederholung min. Mindestens 5 Mal wiederholen wie unten beschrieben.

## VERWENDUNG DES WASSERKOCHERS

1. Nehmen Sie die Kanne vom Sockel (7), bevor Sie sie mit Wasser füllen.
2. Öffnen Sie den Deckel der Kanne (2), indem Sie am Griff (3) ziehen, und füllen Sie den Wasserkocher bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser, jedoch nicht weniger als die MIN-Linie (0,5 l) und nicht mehr als die MAX-Leitung (1,5 l). Den Deckel (2) fest verschließen.
3. Schließen Sie den Sockel des Wasserkochers (7) an das Stromnetz an.
4. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Standfuß (7). Das Gerät gibt einen Signalton ab, das Bedienfeld mit dem Display (6) leuchtet auf. Auf dem Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt.

**ACHTUNG! Wenn innerhalb von 10 Minuten keine Aktivität erfolgt, schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus.**

5. Durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste (6d) auf dem Bedienfeld (6) wird auf dem Bedienfeld (6) 100°C angezeigt, das Symbol BOIL (Vorheizen) leuchtet auf und nach 3 Sekunden Blinken beginnt das Wasser auf 100°C zu kochen (das Ende des Kochvorgangs wird durch 2 Pieptöne signalisiert). Während das Wasser kocht, wird das Innere des Wasserkochers je nach Temperatur in verschiedenen Farben beleuchtet: von 0 bis 49°C - blau, 50-59°C - grün, 60-69°C - blau, 70-79°C - rosa, 80-89°C - lindgrün und über 90°C - rot. Durch erneutes Drücken der Ein-/Ausschalttaste (6d) kann der Garvorgang jederzeit beendet werden.
6. Durch Drücken der Menütaste (6c) können die Temperatureinstellungen 40, 50, 80, 90, 95 oder 100°C gewählt werden. Nach Auswahl der gewünschten Temperatur zeigt das Display (6a) die gewählte Temperatur an, hebt das Symbol des gewählten Getränks hervor und beginnt nach 3 Sekunden Blinken, das Wasser auf die eingestellte Temperatur zu kochen (das Ende des Kochvorgangs wird durch 1 Pieptöne signalisiert). Durch Drücken der Ein/Aus-Taste (6d) kann der Garvorgang jederzeit beendet werden. Während das Gerät läuft, kann das Programm nur durch Drücken der Aus-Taste (6d) beendet werden. Andere Schaltflächen sind nicht aktiv.

7. Wenn die Ein/Aus-Taste lange gedrückt wird (6d), schaltet der Wasserkocher das Bedienfeld und die LED-Hintergrundbeleuchtung aus und geht in den Ruhezustand.
8. Der Wasserkocher ist mit der Temperaturerhaltungsfunktion KEEP WARM ausgestattet. Sobald das Wasser auf die eingestellte Temperatur gekocht hat, schaltet der Wasserkocher automatisch in den Temperaturhalte-Modus, der 5 Stunden lang anhält.

**ACHTUNG! Die Zeit ab Erreichen der eingestellten Temperatur wird heruntergezählt und die Temperaturdifferenz während der Temperaturhaltung beträgt  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ). Um den Temperaturhaltemodus zu beenden, berühren Sie erneut die Ein-/Ausschalttaste (6d).**

**ACHTUNG! Die Temperaturhaltefunktion ist bei  $100^{\circ}\text{C}$  nicht anwendbar.**

9. Die Temperaturerhaltungsfunktion beinhaltet eine Speicherfunktion für den Kesselhub. Im Temperaturhalte-Modus wird, sobald das Wasser auf die eingestellte Temperatur gekocht hat, die Speicherfunktion des Wasserkochers aktiviert. Wenn der Wasserkocher innerhalb von 10 Mal angehoben und wieder abgesetzt wird und die Wassertemperatur jedes Mal nicht weniger als  $8^{\circ}\text{C}$  unter dem eingestellten Wert liegt, wird die Speicherung wirksam und die Temperaturhaltung wird fortgesetzt, wobei die Temperaturhaltezeit ab dem letzten Zeitpunkt verlängert wird; andernfalls verlässt der Wasserkocher den Temperaturhaltemodus.
10. Warten Sie nach dem Aufkochen des Wassers oder dem Ausschalten des Wasserkochers etwa 15-20 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einschalten. Wenn der Wasserkocher ohne Wasser eingeschaltet wird, schaltet das Überhitzungsschutzsystem den Wasserkocher aus. Lassen Sie den Kessel dann etwa 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder füllen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie den Kessel des Wasserkochers regelmäßig von Kalkablagerungen. Verwenden Sie spezielle Entkalker für Wasserkocher (folgen Sie den Anweisungen in der Anleitung des Entkalkers) oder eine Mischung aus Wasser mit Essig oder Zitronensäure. Wenn Sie den Wasserkocher nicht entkalken, kann er beschädigt werden. Wischen Sie die Kanne innen und außen mit einem Tuch ab. Verwenden Sie keine Drahtbürste, Schrubber oder starke Reinigungsmittel.

## TECHNISCHE DATEN

**Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Produkts aufgeführt.**

**Länge des Netzkabels:** 0,70m



**WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor.**

*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.*

*Im Zweifelsfall wird auf die englischsprachige Version verwiesen*

## Ornungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge kunagi täitke kannu üle maksimaalse või alla minimaalse taseme - liiga täis veekeetja võib keevat vett pritsida.
- Veenduge, et veekeetja on enne alusele asetamist välja lülitatud.
- **Tähelepanu! Keemistumise oht - veekeetja korpus kuumeneb töö ajal ja säilitab kõrge temperatuuri ka pärast seadme väljalülitamist. Ärge puudutage korpust, kui veekeetjas on kuum vesi.**
- **HOIATUS! Ärge eemaldage/avage veekeetja kaane, kui vesi keeb. Vee keetmise/valamise ajal peab kaas olema suletud.**
- Kasutage veekeetjat ainult koos selle külge kinnitatud alusega.
- Ärge asetage veekeetjat soojusallika lähedusse ega kuumale pinnale.
- Veekeetjat tohib kasutada ainult koos kinnitatud filtriga - see kehtib vahetatava filtriga mudelite kohta.
- Kasutage veekeetjat ainult vee keetmiseks.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Seade tuleb asetada kuivale, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud

järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Puhastus- ja hooldustöid ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teha koristustöid/hooldustöid.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- **ETTEVAATUST elektrilöögi oht - olge ettevaatlik, et seadme töötamisel ei pritsiks seadme elektrilisi osi. Erilist tähelepanu tuleb pöörata kannupistikule ja selle alusele. Kui elektrilised komponendid on pritsinud, puhastage ja kuivatage need enne seadme uuesti kasutamist põhjalikult.**
- Ärge käivitage veekeetjat ilma veeta.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureguleerimisesüsteemi töötamiseks.
- Ärge ühendage pistikut pistikupesassa märgade kätega.
- Laske veekeetjal enne puhastamist täielikult jahtuda.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- Enne esimest kasutamist eemaldage kõik kotid, kleebised, teibid ja transpordilukud seadmest ja selle varustusest.
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**

## EADME KIRJELDUS

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Korpus                        | a. temperatuuri näidik         |
| 2. Kaas                          | b. menüü kuva                  |
| 3. Kaane avamise käepide         | c. menüü nupp                  |
| 4. Kannu käepide                 | d. lülitusnupp                 |
| 5. Veetaseme indikaator skaalaga | 7. 360° pöörlev veekeetja alus |
| 6. Ekraaniga juhtpaneel          |                                |

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

Tehase ladestuste, kaitsekilede jms eemaldamiseks, mis võivad olla uhiuuel seadmel - täitke veekeetja veega maksimaalsele tasemele, keetke vesi, loputage veekeetjat. Korrake vähemalt 5 korda, nagu allpool kirjeldatud.

## VEEKETJA KASUTAMINE

1. Enne veega täitmist eemaldage kann alusest (7).
2. Avage veekeetja kaas (2), tõmmates käepidemest (3), ja täitke veekeetja veega soovitud tasemeni, kuid mitte vähem kui MIN-märgini (0,5 l) ja mitte rohkem kui MAX-märgini (1,5 l). Sulgege kaas (2) hoolikalt.
3. Ühendage veekeetja (7) alus vooluvõrku.
4. Asetage veekeetja toitealusele (7). Seade piiksub, ekraaniga juhtpaneel (6) süttib. Paneelil kuvatakse praegune vee temperatuur.

**TÄHELEPANU! Kui 10 minuti jooksul ühtegi toimingut ei tehta, läheb seade automaatselt ooterežiimi.**

5. Juhtpaneelil (6) lülitusnupu (6d) vajutamisel kuvatakse juhtpaneelil 100°C (6), tõstetakse esile BOIL küttekoon ja pärast 3-sekundit vilkumist hakkab see keema vett temperatuurini 100 °C (keeva vee lõppu annab märku 2 piiksu). Vee keemisel valgustatakse veekeetja sisemus sõltuvalt temperatuurist erineva värviga: 0-49°C - sinine, 50-59°C - roheline, 60-69°C - sinine, 70-79°C - roosa, 80-89°C - lubikroheline ja üle 90°C - punane. Toitenuppu (6d) uuesti vajutamine võib küpsetusprotsessi igal ajal lõpetada.
6. Menüünupu (6c) vajutamine võimaldab teil valida temperatuuri seaded 40, 50, 80, 90, 95 või 100°C. Pärast soovitud temperatuuri valimist kuvatakse ekraanil (6a) valitud temperatuur, tõstab esile valitud joogi ikooni ja pärast 3-sekundit vilkumist alustage vee keetmist seatud temperatuurini (keeva vee lõppu annab märku 1 piiksu). Toitenuppu (6d) vajutamine võib küpsetusprotsessi igal ajal lõpule viia. Seadme töö ajal väljub programmist ainult lülitusnupu (6d) vajutamine. Muud nupud ei ole aktiivsed.
7. Pärast pikka toitenupu (6d) vajutamist lülitab veekeetja juhtpaneeli, LED-taustvalgustuse välja ja läheb unerežiimi.
8. Veekeetja on varustatud KEEP WARM funktsiooniga. Pärast vee keetmist seatud temperatuurini läheb veekeetja automaatselt temperatuuri säilitamise režiimi, mis kestab 5 tundi.

**TÄHELEPANU! Aega arvestatakse seatud temperatuuri saavutamisest ja temperatuuride erinevus temperatuuri säilitamisel on ±5°C). Temperatuuri hoidmise režiimist väljumiseks puudutage uuesti toitenuppu (6d).**

**TÄHELEPANU! Temperatuuri hoidmise funktsioon ei ole rakendatav temperatuuril 100°C.**

9. Temperatuuri hoidmise funktsioon sisaldab veekeetja tõstmise mälu funktsiooni. Temperatuuri hoidmise režiimis aktiveeritakse pärast vee keetmist seadistatud temperatuurini veekeetja tõstmise mälu funktsioon. Kui veekeetja tõstetakse ja seadistatakse tagasi 10 korra jooksul ning vee temperatuur ei ole iga kord madalam kui 8°C seatud väärtusest madalam, töötab mälu ja temperatuuri säilitamine jätkub, pikendades temperatuuri hoidmise aega viimasest ajahetkest; vastasel juhul väljub veekeetja temperatuuri hoidmise režiimist.
10. Pärast vee keetmist või veekeetja väljalülitamist oodake umbes 15-20 sekundit enne uuesti sisselülitamist. Juhul, kui veekeetja on ilma veeta sisse lülitatud, lülitab ülekuumenemise kaitsesüsteem selle välja. Enne uuesti täitmist laske veekeetjal umbes 15 minutit jahtuda.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Puhasta kann regulaarselt lubjakivist. Kasuta sihtotstarbelisi katlakivi eemaldajaid veekeetjatele (järgi katlakivi eemaldaja juhiseid) või vee ja äädika või sidrunihape segu. Kui kannus on katlakivi,

võib see rikki minna. Pühi kann lapiga seest- ja väljaspoolt. Ära kasuta traatharja, küürimisvahendeid ega suure pesemisvõimega detergente.

## TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

**Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.**

**Võrgukaabli pikkus:** 0,70 m.



**TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.**

*Käesolev kasutusjuhend on masintõlgitud.  
Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.*

## Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχουν παιδιά κοντά στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τον προορισμό της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- Αφαιρέστε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε ή πριν τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη κατεστραμμένη συσκευή, ακόμη και αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο - σε αυτήν την περίπτωση, επιστρέψτε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην ύπαιθρο.
- Μην κρεμάτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε αιχμηρές άκρες και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Ποτέ μην γεμίζετε την κανάτα πάνω από το μέγιστο επίπεδο ή κάτω από το ελάχιστο επίπεδο - ένας υπεργεμισμένος βραστήρας μπορεί να πιτσιλίζει με βραστό νερό.
- Πριν τοποθετήσετε το βραστήρα στη βάση, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο.
- **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων - κατά τη λειτουργία, το περίβλημα του βραστήρα θερμαίνεται και διατηρεί υψηλή θερμοκρασία όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Μην αγγίζετε το περίβλημα όταν υπάρχει ζεστό νερό στο βραστήρα.**
- **Προειδοποίηση! Μην αφαιρείτε και μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα κατά τη διαδικασία βρασμού νερού. Όταν μαγειρεύετε/ρίχνετε νερό, το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό.**
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο και αποκλειστικά με τη βάση συνδεδεμένη σε αυτό.
- Μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά σε πηγή θερμότητας και σε θερμές επιφάνειες.
- Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το φίλτρο συνδεδεμένο - αυτό ισχύει για μοντέλα με αντικαταστάσιμο φίλτρο.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο για βραστό νερό.

- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με πείρο γείωσης.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, ψυχική και έλλειψη εμπειρίας και γνώση του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο ώστε να κατανοούνται οι σχετικοί κίνδυνοι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν μπορούν να γίνουν από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και εποπτεύονται. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούν καθαρισμό/συντήρηση.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην τραβάτε το βύσμα από την πρίζα ρεύματος τραβώντας το καλώδιο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για να αποφευχθεί το πιτσιλισμα των ηλεκτρικών εξαρτημάτων της συσκευής κατά τη λειτουργία της συσκευής. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην άρθρωση της κανάτας και της βάσης της. Σε περίπτωση πλημμύρας ηλεκτρικών εξαρτημάτων, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πρέπει να καθαριστούν καλά και να στεγνώσουν.**
- Μην ξεκινήσετε το βραστήρα χωρίς νερό.
- Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται να λειτουργεί με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην συνδέετε το βύσμα στην πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Πριν από τον καθαρισμό, ο βραστήρας πρέπει να κρυώσει εντελώς.
- Για την ασφάλεια των παιδιών, μην αφήνετε μέρη της συσκευασίας ελεύθερα προσβάσιμα (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, φελιζόλ κ.λπ.).

- Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλες τις σακούλες, τα αυτοκόλλητα, τους ιμάντες και τις κλειδαριές μεταφοράς από τη συσκευή και τον εξοπλισμό της.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αλουμινόχαρτο. Κίνδυνος ασφυξίας!**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Στέγαση                          | a. ένδειξη θερμοκρασίας                        |
| 2. Εξώφυλλο                         | b. εμφάνιση μενού                              |
| 3. Λαβή ανοίγματος καπακιού         | c. κουμπί μενού                                |
| 4. Λαβή κανάτας                     | d. κουμπί on/off                               |
| 5. Ένδειξη στάθμης νερού με κλίμακα | 7. Η βάση του βραστήρα περιστρέφεται κατά 360° |
| 6. Πίνακας ελέγχου με οθόνη         |  |

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Για να αφαιρέσετε τις εργοστασιακές επικαθίσεις, τις προστατευτικές μεμβράνες κ.λπ. που μπορεί να υπάρχουν σε μια ολοκαινούργια συσκευή - γεμίστε τον βραστήρα με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη, βράστε το νερό, ξεπλύνετε τον βραστήρα. Επαναλάβετε min. Επαναλάβετε τουλάχιστον 5 φορές όπως περιγράφεται παρακάτω.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

1. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση (7) πριν γεμίσετε με νερό.
2. Ανοίξτε το καπάκι του βραστήρα (2) τραβώντας τη λαβή (3) και γεμίστε τον βραστήρα με νερό μέχρι την επιθυμητή στάθμη, αλλά όχι λιγότερο από το σημείο MIN (0,5 l) και όχι περισσότερο από το σημείο MAX (1,5 l). Κλείστε καλά το καπάκι (2).
3. Συνδέστε τη βάση του βραστήρα (7) στην παροχή ρεύματος.
4. Τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση τροφοδοσίας (7). Η μονάδα θα εκπέμψει ηχητικό σήμα, ο πίνακας ελέγχου με την οθόνη (6) θα ανάψει. Ο πίνακας θα εμφανίσει την τρέχουσα θερμοκρασία νερού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία δραστηριότητα εντός 10 λεπτών, η συσκευή θα εισέλθει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.**

5. Πατώντας το κουμπί on/off (6d) στον πίνακα ελέγχου (6) θα εμφανιστεί η ένδειξη 100°C στον πίνακα ελέγχου (6), θα ανάψει το εικονίδιο προθέρμανσης BOIL και, αφού αναβοσβήσει για 3 δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να βράζει το νερό στους 100°C (η ολοκλήρωση του βρασμού του νερού θα σηματοδοτηθεί με 2 ηχητικά σήματα). Ενώ το νερό βράζει, το εσωτερικό του βραστήρα θα φωτίζεται με διαφορετικά χρώματα ανάλογα με τη θερμοκρασία: από 0 - 49°C - μπλε, 50-59°C - πράσινο, 60-69°C - μπλε, 70-79°C - ροζ, 80-89°C - πράσινο λάιμ και πάνω από 90°C - κόκκινο. Πατώντας ξανά το κουμπί on/off (6d) μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία μαγειρέματος ανά πάσα στιγμή.
6. Πατώντας το κουμπί μενού (6c), μπορείτε να επιλέξετε τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας 40, 50, 80, 90, 95 ή 100°C. Μόλις επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία, η οθόνη (6a) θα εμφανίσει την επιλεγμένη θερμοκρασία, θα επισημάνει το εικονίδιο του επιλεγμένου ροφήματος και, αφού αναβοσβήσει για 3 δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να

βράζει το νερό στην καθορισμένη θερμοκρασία (το τέλος του βρασμού του νερού θα σηματοδοτηθεί με 1 ηχητικά σήματα). Πατώντας το κουμπί on/off (6d) μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία μαγειρέματος ανά πάσα στιγμή. Ενώ η μονάδα λειτουργεί, μόνο με το πάτημα του κουμπιού απενεργοποίησης (6d) θα τερματιστεί το πρόγραμμα. Τα άλλα κουμπιά δεν θα είναι ενεργά.

7. Όταν το κουμπί on/off πατηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (6d), ο βραστήρας απενεργοποιεί τον πίνακα ελέγχου, τον οπίσθιο φωτισμό led και περνά σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας.
8. Ο βραστήρας είναι εξοπλισμένος με τη λειτουργία διατήρησης της θερμοκρασίας KEEP WARM. Μόλις το νερό βράσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, ο βραστήρας εισέρχεται αυτόματα σε λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, η οποία διαρκεί για 5 ώρες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο χρόνος μετρά αντίστροφα από την επίτευξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας και η διαφορά θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια της διατήρησης της θερμοκρασίας είναι  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Για να βγείτε από τη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, αγγίξτε ξανά το κουμπί on/off (6d).**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας δεν εφαρμόζεται στους  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. Η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας περιλαμβάνει μια λειτουργία μνήμης ανύψωσης βραστήρα. Στη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, μόλις το νερό βράσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία μνήμης ανύψωσης του βραστήρα. Εάν ο βραστήρας ανασηκωθεί και επανατοποθετηθεί μέσα σε 10 φορές και η θερμοκρασία του νερού δεν είναι χαμηλότερη από  $8^{\circ}\text{C}$  κάτω από τη ρυθμισμένη τιμή κάθε φορά, η μνήμη θα τεθεί σε ισχύ και η διατήρηση της θερμοκρασίας θα συνεχιστεί, παρατείνοντας το χρόνο διατήρησης της θερμοκρασίας από το τελευταίο χρονικό σημείο- διαφορετικά ο βραστήρας θα εξέλθει από τη λειτουργία διατήρησης της θερμοκρασίας.
10. Αφού βράσετε το νερό ή απενεργοποιήσετε τον βραστήρα, περιμένετε περίπου 15-20 δευτερόλεπτα πριν τον ενεργοποιήσετε ξανά. Εάν ο βραστήρας τεθεί σε λειτουργία χωρίς νερό, το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση θα τον απενεργοποιήσει. Ο βραστήρας θα πρέπει στη συνέχεια να αφηθεί να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά πριν γεμίσει ξανά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε τακτικά την κανάτα του βραστήρα από τις αποθέσεις ασβέστη. Χρησιμοποιήστε ειδικά αφαλατωτικά βραστήρα (ακολουθήστε τις οδηγίες στις οδηγίες αφαλατίσματος) ή μείγμα νερού με ξύδι ή κιτρικό οξύ. Η αποτυχία αφαλάτωσης του βραστήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον βραστήρα. Σκουπίστε την κανάτα μέσα και έξω με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε ουρμάνινη βούρτσια, αντικείμενα καθαρισμού ή ισχυρά απορρυπαντικά.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Οι τεχνικές παράμετροι υποδεικνύονται στην πλάκα  
το αξιολογημένο προϊόν.

**Μήκος καλωδίου δικτύου:** 0,70μ



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η MPM agd S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε τεχνικές αλλαγές η.**

*ΑΥΤΟ το εγχειρίδιο έχει μεταφραστεί από μηχανή.  
Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση.*

### Ορθή διάθεση του προϊόντος (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)



Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Ο απόβλητος εξοπλισμός μπορεί να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής περιεκτικότητάς του σε επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά. Η ανάμειξη ηλεκτρολογικών αποβλήτων με άλλα απόβλητα ή η μη επαγγελματική αποσυναρμολόγησή τους μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση ουσιών επιβλαβών για την υγεία και το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τόπο απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με το δημοτικό σημείο συλλογής ή την εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Take special care when children are near the device.
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- Do not immerse the device, cable or charger in water or other liquids.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Always remove the plug from the mains socket when not in use or before cleaning.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Never fill the kettle above the maximum or minimum level as overfilling it may result with splashing boiling water.
- Make sure the kettle is turned off before placing on its base.
- **Caution! Burns risk. The kettle housing heats up during operation and maintains a high temperature even after the device is turned off. Do not touch the casing if hot water is present in the kettle.**
- **Warning! Do not remove/open the kettle lid while water is boiling inside. The lid must remain closed when boiling / pouring out water.**
- The kettle can be used only with the base attached to it.
- Do not place the kettle near a heat source or hot surfaces.
- The kettle should only be used with the attached filter – this applies to models with removable filter.
- The kettle was produced solely for water boiling.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance, fire or personal injury.
- The device should be put on a dry, flat and stable surface.
- The device should be connected to a mains socket outlet with a grounding pin!
- The device is intended for domestic use only.

- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Cleaning and maintenance must not be performed by children, unless they are over 8 years old and supervised by an adult. Unsupervised children can not perform cleaning and maintenance of the product.
- The appliance is not a toy and should not be used as such by children.
- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- **CAUTION Risk of electric shock - be careful not to splash electrical components of the appliance when operating it. Particular attention should be paid to the jug connector and its base. If electrical components are splashed, clean and dry them thoroughly before using the appliance again.**
- Do not turn on the kettle without water inside it.
- The equipment is not designed to operate using external timers or a separate remote control.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- Allow the kettle to cool down completely before cleaning it.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- Before the first use, remove all bags, stickers, tapes and transport locks from the device and its accessories.
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Housing
2. Lid
3. Lid opening handl
4. Kettle handle
5. Water level indicator with a scale
6. Control panel with display
  - a. temperature display
  - b. menu display
  - c. menu button
  - d. on/off button
7. 360° kettle rotating base

## PREPARATION FOR USE

In order to remove factory deposits, protective films, etc. that may be present on a brand new device, fill the kettle with water to the maximum level, boil the water and then rinse the device. This operation should be repeated at least 5 times, by proceeding as described below.

## USING THE KETTLE

1. Before filling the kettle with water, remove it from the base (7).
2. Open the kettle lid (2) by pulling the handle (3) and fill the kettle with water to the desired level (however, the water level must not exceed the MIN (0.5 l) and MAX marks (1.5 l). Close the lid (2) carefully.
3. Connect the kettle base (7) to the mains supply.
4. Place the kettle on the base (7). The device will make a sound, the control panel with display (6) will light up. The panel will display the current water temperature.

**CAUTION! If no activity is performed within 10 minutes, the device will automatically enter the standby mode.**

5. Pressing the on/off button (6d) on the control panel (6) will display 100°C on the control panel (6), illuminate the BOIL heating icon, and after flashing for 3 seconds will start boiling water to 100°C (the end of water boiling will be signalled by 2 sounds). While the water is boiling, the inside of the kettle will be illuminated with different colours depending on the temperature: from 0 - 49°C – blue, 50-59°C – green, 60-69°C – blue, 70-79°C – pink, 80-89°C – lime green, and above 90°C – red. Pressing the on/off button (6d) again can end the cooking process at any time.
6. Press the menu button (6c) to select temperature settings of 40, 50, 80, 90, 95 or 100°C. After selecting the desired temperature, the display (6a) will show the selected temperature, illuminate the icon of the selected beverage, and after flashing for 3 seconds, start boiling water to the set temperature (the end of water boiling will be signalled by 1 sounds). Pressing the on/off button (6d) can end the cooking process at any time. While the device is running, only pressing the on/off button (6d) will exit the program. Other buttons will be inactive.
7. When the on/off button (6d) is pressed for a long time the kettle turns off the control panel, led backlight, and goes to sleep.
8. The kettle is equipped with the KEEP WARM temperature function. Once the water has boiled to the set temperature, the kettle automatically enters temperature keeping mode, which lasts for 5 hours.

**CAUTION! The time counts down from reaching the set temperature, and the temperature difference during temperature maintenance is  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . To exit temperature keeping mode, touch the on/off button (6d) again.**

**CAUTION! The temperature keeping function is not usable at 100°C.**

9. The temperature keeping function includes a kettle lift memory function. In temperature keeping mode, once the water boils to the set temperature, the kettle's lifting memory function will be activated. If the kettle is lifted up and put back down within 10 times, and the water temperature is not lower than 8°C below the set value each time, the memory will work, and temperature keeping will continue, extending the temperature keeping time from the last time point; otherwise, the kettle will exit the temperature keeping mode.
10. After boiling water or switching off the kettle, wait approx. 15-20 seconds before switching it back on. The overheating protection system turns the device off when the kettle is turned on without water. Allow the kettle to cool down for approx. 15 minutes before refilling.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Clean the kettle frequently of limescale. Use limescale removing chemicals dedicated to electric kettles (and use the instructions for use of the chemical) or a mixture of water with vinegar or citric acid. Failure to descale the kettle may result in its failure. Wipe the kettle clean inside and out with a cloth. Do not clean with a wire brush, scouring pads or strong detergents.

**TECHNICAL DATA**

Technical specifications are given on the product nameplate.

**Length of mains cable:** 0,70 m



**CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes.**

**Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)**

Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- No deje el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- Siempre desenchufa el enchufe cuando no esté usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- Nunca llena el hervidor por encima del nivel máximo o por debajo del mínimo; un hervidor demasiado lleno puede salpicar agua hirviendo sobre ella.
- Asegúrate de que el hervidor esté apagado antes de colocarlo en el soporte.
- **¡Atención! Peligro de quemaduras: la carcasa del hervidor se calienta durante el funcionamiento y se mantiene alto después de apagar el aparato. No toque la carcasa cuando haya agua caliente en el hervidor.**
- **¡ADVERTENCIA! No retire ni abra la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo. Mantén la tapa del hervidor cerrada cuando hierva agua.**
- Utiliza el hervidor únicamente con el soporte proporcionado.
- No coloques el hervidor cerca de una fuente de calor o superficies calientes.
- Utilice únicamente el hervidor de agua con el filtro conectado: se aplica a los modelos con un filtro reemplazable.
- Utiliza el hervidor únicamente para hervir agua.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.

- Coloca el dispositivo sobre una superficie seca, plana y estable.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. No se permite que los niños realicen tareas de limpieza/mantenimiento sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- **PRECAUCIÓN Riesgo de descarga eléctrica - tenga cuidado de no salpicar los componentes eléctricos del aparato cuando lo utilice. Preste especial atención al conector de la jarra y a su base. Si se salpican componentes eléctricos, límpielos y séquelos bien antes de volver a utilizar el aparato.**
- No utilices el hervidor sin agua.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Antes de limpiar, deja que el hervidor se enfríe por completo.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- Antes del primer uso, retira todas las bolsas, adhesivos, cintas y seguros de transporte del dispositivo y sus accesorios.
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Carcasa
2. u Tapa
3. Asa de apertura de la tapa
4. Mango de jarra
5. Indicador de nivel de agua de doble cara con escala
6. Panel de control con pantalla
  - a. Visualización de la temperatura
  - b. Visualización del menú
  - c. Botón de menú
  - d. Botón de encendido
7. Base de hervidor giratoria 360°

## PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

Para eliminar los depósitos de fábrica, las películas protectoras, etc., que puedan estar en un electrodoméstico nuevo, llene el hervidor con agua hasta el máximo. Hervir agua, enjuagar la tetera. La operación debe repetirse min. 5 veces, siguiendo los pasos que se describen a continuación.

## USO DEL HERVIDOR

1. Antes de llenar con agua, retire la jarra del soporte (7).
2. Abra la tapa de la jarra (2) tirando del asa (3) y llene el hervidor con agua hasta el nivel deseado, pero no menos que la línea MIN (0,5 l) y no más que la línea MAX (1,5 l). Cierre la cubierta (2) con seguridad.
3. Conecte la base del hervidor (7) a la red eléctrica.
4. Coloque el hervidor de agua en el soporte de alimentación (7). El aparato emitirá un pitido, el panel de control con pantalla (6) se iluminará. El panel mostrará la temperatura actual del agua.

**¡ATENCIÓN! Si Dentro de 10 minutos, no se realizará ninguna acción, el dispositivo entrará automáticamente en modo de espera.**

5. Al presionar el botón del interruptor (6d) en el panel de control (6) se mostrará 100 °C en el panel de control (6), se iluminará el icono de calentamiento BOIL y, después de parpadear durante 3 segundos, comenzará a hervir agua a 100 °C (el final del agua hirviendo se indicará con 2 pitidos). Al hervir agua, el interior del hervidor se iluminará en diferentes colores según la temperatura: de 0 - 49 °C - azul, 50-59 °C - verde, 60-69 °C - azul, 70-79 °C - rosa, 80-89 °C - verde lima y por encima de 90 °C - rojo. Presionar el botón de encendido (6d) nuevamente puede finalizar el proceso de cocción en cualquier momento.
6. Al pulsar el botón de menú (6c) se pueden seleccionar los ajustes de temperatura de 40, 50, 80, 90, 95 o 100 °C. Después de seleccionar la temperatura deseada, la pantalla (6a) mostrará la temperatura seleccionada, iluminará el icono de la bebida seleccionada y, después de parpadear durante 3 segundos, comenzará a hervir agua a la temperatura establecida (el final del agua hirviendo se indicará con 1 pitidos). Presionando el botón de encendido (6d) puede finalizar el proceso de cocción en cualquier momento. Cuando el dispositivo está funcionando, solo presionando el botón del interruptor (6d) se saldrá del programa. Los demás botones no estarán activos.
7. Después de una pulsación prolongada del botón del interruptor (6d), el hervidor apaga el panel de control, la retroiluminación LED y se duerme.
8. El hervidor está equipado con la función de temperatura KEEP WARM. Después de hervir el agua a la temperatura establecida, el hervidor cambia automáticamente al modo de mantener la temperatura, que dura 5 horas.

**¡ATENCIÓN! El tiempo se cuenta hacia atrás desde alcanzar la temperatura establecida, y la diferencia de temperatura mientras se mantiene la temperatura es de  $\pm 5$  °C). Para salir del modo de mantener la temperatura, vuelva a tocar el botón de encendido (6d).**

**¡ATENCIÓN! Mantener la temperatura no se aplica a 100°C.**

9. La función de mantener la temperatura incluye la función de memoria de elevación del hervidor. En el modo de mantener la temperatura, después de que el agua haya hervido a la temperatura establecida, se activará la función de memoria de elevación del hervidor. Si el hervidor se recoge y se vuelve a colocar dentro de 10 veces, y la temperatura del agua no es inferior a 8 °C por debajo del valor establecido cada vez, la memoria funcionará y el mantenimiento de la temperatura continuará, extendiendo el tiempo de mantenimiento de la temperatura desde el último punto de tiempo; De lo contrario, el hervidor saldrá del modo de mantenimiento de temperatura.
10. Después de hervir el agua o apagar el hervidor, espera entre 15 y 20 segundos antes de volver a encenderlo. Si el hervidor se enciende sin agua, el sistema de protección contra sobrecalentamiento lo apagará. Si esto sucede, deje que el hervidor se enfríe durante aproximadamente 15 minutos antes de volver a llenarlo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el hervidor regularmente de los depósitos de cal. Utilice descalcificadores específicos para hervidores (siga las instrucciones del fabricante) o una mezcla de agua con vinagre o ácido cítrico. Si no se descalcifica el hervidor, éste puede resultar dañado. Limpie el hervidor por dentro y por fuera con un paño. No utilice cepillos de alambre, artículos de limpieza abrasivos ni detergentes fuertes.

## DATOS TÉCNICOS

**Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.**

**Longitud del cable de red:** 0,70 m



**¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.**

*Este manual ha sido traducido a máquina.  
En caso de duda, consulte su versión en inglés.*

## Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-dessus du niveau maximum ou en dessous du niveau minimum - une bouilloire trop remplie peut projeter de l'eau bouillante.
- Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de la placer sur le socle.
- **Attention ! Risque de brûlure – pendant le fonctionnement, le boîtier de la bouilloire chauffe et maintient une température élevée lorsque l'appareil est éteint. Ne touchez pas le boîtier lorsqu'il y a de l'eau chaude dans la bouilloire.**
- **AVERTISSEMENT ! Ne retirez pas/n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout. Le couvercle de la bouilloire doit être fermé lorsque vous faites bouillir de l'eau.**
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle fourni.
- Ne placez pas la bouilloire près d'une source de chaleur ou sur des surfaces chaudes.
- La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le filtre inclus - s'applique aux modèles avec filtre remplaçable.
- N'utilisez la bouilloire que pour faire bouillir de l'eau.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre !
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage/l'entretien sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- **ATTENTION Risque d'électrocution - veillez à ne pas éclabousser les composants électriques de l'appareil lorsque vous le faites fonctionner. Une attention particulière doit**
- être accordée au connecteur de la cruche et à sa base. Si des composants électriques sont éclaboussés, nettoyez-les et séchez-les soigneusement avant de réutiliser l'appareil.
- Ne mettez pas la bouilloire en marche sans la remplir d'eau au préalable.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez la bouilloire refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).

- Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, autocollants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Boîtier                           | 6. Panneau de commande avec écran          |
| 2. Couvercle                         | a. affichage de la température             |
| 3. Poignée d'ouverture du couvercle  | b. affichage des menus                     |
| 4. Poignée de la cruche              | c. bouton de menu                          |
| 5. Indicateur de niveau d'eau gradué | d. bouton de commutation                   |
|                                      | 7. Le socle de la bouilloire pivote à 360° |

## PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Pour éliminer les dépôts d'usine, les films protecteurs, etc. qui peuvent être présents sur un appareil neuf - remplissez la bouilloire d'eau au maximum. niveau, faites bouillir de l'eau, rincez la bouilloire. L'opération doit être répétée au moins 5 fois comme décrit ci-dessous.

## UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

1. Retirez le pot du socle (7) avant de remplir la bouilloire d'eau.
2. Ouvrez le couvercle de la carafe (2) en tirant sur la poignée (3) et remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau souhaité, mais pas moins que le repère MIN (0,5 l) et pas plus que la ligne MAX (1,5 l). Fermez soigneusement le couvercle (2).
3. Connectez la base de la bouilloire (7) à l'alimentation électrique.
4. Placez la bouilloire sur le socle électrique (7). L'appareil émettra un signal sonore et le panneau de commande avec écran (6) s'allumera. La température actuelle de l'eau sera affichée sur le panneau.

**ATTENTION ! Si aucune opération n'est effectuée dans les 10 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode veille.**

5. Appuyer sur le bouton de commutation (6d) sur le panneau de commande (6) affichera 100 °C sur le panneau de commande (6), allumera l'icône de chauffage BOIL et après avoir clignoté pendant 3 secondes, l'eau bouillira à 100 °C (le la fin de l'ébullition de l'eau sera signalée par 2 signaux sonores). Lors de l'ébullition de l'eau, l'intérieur de la bouilloire s'éclairera de différentes couleurs selon la température : de 0 - 49°C - bleu, 50-59°C - vert, 60-69°C - bleu, 70-79°C - rose, 80-89°C - vert lime et au-dessus de 90°C - rouge. En appuyant à nouveau sur le bouton interrupteur (6d), vous pouvez terminer le processus de cuisson à tout moment.
6. Un appui sur le bouton menu (6c) permet de sélectionner les réglages de température de 40, 50, 80, 90, 95 ou 100°C. Après avoir sélectionné la température souhaitée, l'écran (6a) affichera la température sélectionnée, mettra en évidence l'icône de la boisson sélectionnée, et après avoir clignoté pendant 3 secondes, il commencera à faire bouillir l'eau jusqu'à la température réglée (la fin de l'ébullition de l'eau sera signalé par 1 signaux sonores). En appuyant sur le bouton interrupteur (6d), vous pouvez terminer le processus de cuisson à tout moment. Pendant que l'appareil est en marche, il suffit d'appuyer sur le bouton de commutation (6d) pour quitter le programme. Les autres boutons ne seront pas actifs.

7. Après avoir appuyé longuement sur le bouton de commutation (6d), la bouilloire éteint le panneau de commande, le rétroéclairage LED et passe en mode veille.
8. La bouilloire est équipée de la fonction de maintien de la température KEEP WARM. Après avoir fait bouillir l'eau à la température réglée, la bouilloire passe automatiquement en mode de maintien de la température, qui dure 5 heures.

**ATTENTION ! Le temps est compté à partir de l'atteinte de la température réglée, et la différence de température tout en maintenant la température est de  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Pour quitter le mode maintien au chaud, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation (6d).**

**ATTENTION ! La fonction maintien au chaud ne s'applique pas à une température de  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. La fonction de maintien au chaud comprend une fonction de mémoire de levage de bouilloire. En mode maintien au chaud, une fois que l'eau a bouilli jusqu'à la température réglée, la fonction de mémoire de levage de la bouilloire sera activée. Si la bouilloire est soulevée et reposée dans les 10 fois et que la température de l'eau n'est pas inférieure à  $8^{\circ}\text{C}$  en dessous de la valeur réglée à chaque fois, la mémoire s'activera et le maintien de la température continuera, prolongeant le temps de maintien de la température depuis la dernière fois; sinon la bouilloire quittera le mode maintien au chaud.
10. Après avoir fait bouillir de l'eau ou éteint la bouilloire, attendez environ 15 à 20 secondes avant de la rallumer. Si la bouilloire est allumée sans eau, le système de protection contre la surchauffe l'éteint automatiquement. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant environ 15 minutes avant de la remplir à nouveau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement la bouilloire pour éliminer les dépôts de calcaire. Utilisez un détartrant spécifique pour les bouilloires (suivez les instructions figurant sur le détartrant) ou un mélange d'eau avec du vinaigre ou de l'acide citrique. Ne pas détartrer la bouilloire peut provoquer son endommagement. Essayez l'intérieur et l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon. N'utilisez pas de brosse métallique, de produits abrasifs ni de détergents puissants.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.**

**Longueur du câble secteur : 0,70 m**



**ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.**

*Ce manuel a été traduit à la machine.*

*En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.*

## Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

## ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt vagy a fali csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzatból, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javítsd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Ne akasszd a tápkábelt éles szélekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Soha ne töltsd fel a kanocsót a maximális szint felett vagy a minimális szint alá — a túltöltött vízforraló forrásban lévő vízzel fröccsenhet.
- Mielőtt a vízforralót az alapra helyezné, győződjön meg róla, hogy ki van-e kapcsolva.
- **Figyelem! Égési sérülések veszélye - működés közben a vízforraló tok felmelegszik és magas hőmérsékletet tart fenn, amikor a készülék ki van kapcsolva. Ne érintse meg a házat, ha forró víz van a vízforralóban.**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne távolítsa el vagy nyissa ki a vízforraló fedelét, amíg a víz forr. Főzés/víz öntése közben a fedelet le kell zárni.**
- A vízforralót csak és kizárólag a hozzá rögzített talppal használja.
- Ne helyezze a vízforralót hőforrás közelében és forró felületekre.
- A vízforralót csak a csatlakoztatott szűrővel szabad használni - ez vonatkozik a cserélhető szűrővel rendelkező modellekre.
- A vízforralót csak forrásban lévő vízhez használja.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Helyezd a készüléket száraz, sík és stabil felületre.
- A készüléket földelő tűvel ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.

- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást a gyermekek csak akkor végezhetnek, ha 8 évesek és felügyeltek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- **VIGYÁZAT Áramütés veszélye - ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése közben ne fröcskölje le a készülék elektromos alkatrészeit. Különös figyelmet kell fordítani a kancsó csatlakozójára és annak talpára. Ha**
- elektromos alkatrészek fröccsentek, a készülék újbóli használata előtt alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg őket.
- Ne indítsa el a vízforralót víz nélkül.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Tisztítás előtt a vízforralónak teljesen lehűlnie kell.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyj szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- Az első használat előtt távolítsa el az összes táskát, matricát, hevedereket és szállítózárait a készülékből és annak felszereléséről.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**

## KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Lakhatás
2. Borító
3. Fedélnyitó fogantyú
4. Kancsó fogantyú
5. Vízszintjelző skálával
6. Vezérlőpanel kijelzővel
  - a. hőmérséklet kijelző
  - b. menü kijelző
  - c. menü gomb
  - d. be/ki gomb
7. A vízforraló talpa 360°-ban forgatható

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A gyári lerakódások, védőfóliák stb. eltávolításához, amelyek egy vadonatúj készüléken lehetnek - tölts fel a vízforralót vízzel a maximális szintig, forralja fel a vizet, öblítse le a vízforralót. Ismétlés min. Ismétlje meg legalább 5 alkalommal az alábbiakban leírtak szerint.

## A VÍZFORRALÓ HASZNÁLATA

1. A kancsó vízzel való feltöltése előtt vegye le a kancsót a talpazatról (7).
2. Nyissa ki a kancsó fedelét (2) a fogantyú húzásával (3), és tölts fel a vízforralót vízzel a kívánt szintre, de legalább a MIN vonalnál (0,5 l) és legfeljebb a MAX vonalnál (1,5 l). Zárja le szorosan a fedelet (2).
3. Csatlakoztassa a vízforraló talpát (7) a hálózati áramellátáshoz.
4. Helyezze a vízforralót a hálózati állványra (7). A készülék hangjelzést ad, a kijelzővel ellátott kezelőpanel (6) világít. A kijelzőn megjelenik az aktuális vízhőmérséklet.

**FIGYELEM! Ha 10 percen belül nem történik tevékenység, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba lép.**

5. A kezelőpanelen (6) lévő be/kikapcsoló gomb (6d) megnyomásával a kezelőpanelen (6) megjelenik a 100°C, világít a BOIL előmelegítés ikon, és 3 másodpercig tartó villogás után megkezdődik a 100°C-os vízforralás (a vízforralás befejezését 2 hangjelzés jelzi). Amikor a víz forr, a vízforraló belseje a hőmérséklettől függően különböző színekkel világít: 0-49°C- kék, 50-59°C- zöld, 60-69°C- kék, 70-79°C- rózsaszín, 80-89°C- lime zöld, 90°C - felett pedig piros. A be/kikapcsoló gomb (6d) ismételt megnyomásával a főzési folyamat bármikor befejezhető.
6. A menügomb (6c) megnyomásával a 40, 50, 80, 90, 95 vagy 100°C-os hőmérsékleti beállítások választhatók. A kívánt hőmérséklet kiválasztása után a kijelzőn (6a) megjelenik a kiválasztott hőmérséklet, kiemeli a kiválasztott ital ikonját, és 3 másodperces villogás után megkezdődik a víz forralását a beállított hőmérsékletre (a vízforralás végét 1 hangjelzés jelzi). A be/kikapcsoló gomb (6d) megnyomásával a főzési folyamat bármikor befejezhető. A készülék működése közben csak a kikapcsoló gomb (6d) megnyomásával lehet kilépni a programból. A többi gomb nem lesz aktív.
7. A be/kikapcsoló gomb hosszú ideig (6d) történő megnyomásakor a vízforraló kikapcsolja a kezelőpanel, a led háttérvilágítást és alvó üzemmódba kapcsol.
8. A vízforraló fel van szerelve a KEEP WARM hőmérséklet-fenntartó funkcióval. Miután a víz felforr a beállított hőmérsékletre, a vízforraló automatikusan hőmérséklet-tartási üzemmódba lép, amely 5 órán keresztül tart.

**FIGYELEM! Az idő a beállított hőmérséklet elérésétől számol vissza, a hőmérséklet-karbantartás során a hőmérsékletkülönbség  $\pm 5^\circ\text{C}$ . A hőmérséklet-tartási módból való kilépéshez érintse meg ismét a be/kikapcsoló gombot (6d).**

**FIGYELEM! A hőmérséklet-tartási funkció 100°C-on nem alkalmazható.**

9. A hőmérséklet-fenntartó funkció tartalmaz egy vízfóraló emelő memória funkciót. Hőmérséklettartó üzemmódban, amint a víz felforrnt a beállított hőmérsékletre, a vízfóraló emelő memóriafunkciója aktiválódik. Ha a vízfóralót 10 alkalommal felemelik és visszahe-lyezik, és a víz hőmérséklete minden alkalommal nem alacsonyabb 8°C-nál alacsonyabb a beállított értéknél, a memória érvénybe lép, és a hőmérséklet-tartás folytatódik, meghosz-szabítva a hőmérséklet-tartási időt az utolsó időponttól; ellenkező esetben a vízfóraló kilép a hőmérséklet-tartási üzemmódból.
10. A víz felfóralása vagy a vízfóraló kikapcsolása után várjon körülbelül 15-20 másodpercet, mielőtt újra bekapcsolja. Ha a vízfóraló víz nélkül van bekapcsolva, a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja azt. Ezután hagyja a vízfóralót körülbelül 15 percig hűlni, mielőtt újra töltené.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A vízfóraló vízterét rendszeresen tisztítsuk meg a vízkőtől. Erre a célra vízfóralókhhoz rendsze-resített vízkőmentesítőt használjunk (annak használati utasítása szerint), vagy ecetes, citromsavas vizet. A vízkőmentesítés elmaradása a vízfóraló meghibásodásához vezethet. A készüléket kívül és belül törlőruhával tisztítsuk. Ne használjunk erre a célra drótkéfé, csiszoló tárgyakat vagy erős zsiroló szereket.

## MŰSZAKI ADATOK

**A műszaki paraméterek a termék adattábláján található.**

**A hálózati kábel hossza:** 0,70 m



**FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.**

*Ez a kézikönyv gépi fordításon esett át.  
Ha kétségei vannak, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot*

### A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egész-ségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elekt-romos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non riempire mai il bollitore sopra il livello massimo né sotto il livello minimo - un bollitore troppo pieno può far schizzare l'acqua bollente
- Prima di posizionare il bollitore sulla base, assicurarsi che sia spento.
- **Attenzione! Rischio di ustioni: durante il funzionamento, l'involucro del bollitore si riscalda e mantiene una temperatura elevata quando l'apparecchio è spento. Non toccare l'alloggiamento quando c'è acqua calda nel bollitore.**
- **AVVERTENZA! Non rimuovere/aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua bolle. Mentre si porta l'acqua all'ebollizione, il coperchio del bollitore deve essere chiuso.**
- Utilizzare il bollitore solo con la base in dotazione.
- Non posizionare il bollitore vicino a una fonte di calore o su superfici calde.
- Utilizzare il bollitore solo con il filtro collegato – si applica ai modelli con filtro sostituibile.
- Utilizzare il bollitore solo per portare l'acqua all'ebollizione..
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.

- Il dispositivo va posizionato su una superficie piana e stabile.
- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini non sono autorizzati a eseguire la pulizia/manutenzione senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- **ATTENZIONE Rischio di scosse elettriche fare attenzione a non schizzare i componenti elettrici dell'apparecchio durante il funzionamento. Prestare particolare attenzione al connettore della caraffa e alla sua base. Se i componenti elettrici vengono schizzati, pulirli e asciugarli accuratamente prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.**
- Non accendere il bollitore senza acqua.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di procedere con la pulizia, il bollitore deve completamente raffreddarsi.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Alloggiamento  | 6. Pannello di controllo con display  |
| 2. Copertina  | a. visualizzazione della temperatura  |
| 3. Maniglia di apertura del coperchio                   | b. visualizzazione del menu           |
| 4. Manico del serbatoio                                 | c. pulsante del menu                  |
| 5. Indicatore del livello dell'acqua con scala graduata | d. pulsante di accensione/spengimento |
|   | 7. Base girevole a 360°               |

## PREPARAZIONE AL LAVORO

Per rimuovere i depositi di fabbrica, le pellicole protettive, ecc. che possono essere presenti su un apparecchio nuovo - riempire il bollitore con acqua fino al livello massimo, far bollire l'acqua, sciacquare il bollitore. Ripetere min. Ripetere almeno 5 volte come descritto di seguito.

## USO DEL BOLLITORE

- Prima di riempire il bollitore, rimuoverlo dalla base (7).
- Aprire il coperchio della caraffa (2) tirando la maniglia (3) e riempire il bollitore con acqua fino al livello desiderato, ma non inferiore al segno MIN (0.5 l) e non superiore alla linea MAX (1.5 l). Chiudere accuratamente il coperchio (2).
- Collegare la base del bollitore (7) alla rete elettrica.
- Posizionare il bollitore sulla base di alimentazione (7). L'unità emette un segnale acustico e il pannello di controllo con il display (6) si accende. Il pannello visualizza la temperatura attuale dell'acqua.

**ATTENZIONE! Se non viene eseguita alcuna attività entro 10 minuti, il dispositivo entra automaticamente in modalità standby.**

- Premendo il pulsante di accensione/spengimento (6d) sul pannello di controllo (6), si visualizzerà 100°C sul pannello di controllo (6), si accenderà l'icona di preriscaldamento BOIL e, dopo aver lampeggiato per 3 secondi, inizierà a far bollire l'acqua a 100°C (il completamento dell'ebollizione dell'acqua sarà segnalato da 2 bip). Mentre l'acqua bolle, l'interno del bollitore si illumina con colori diversi a seconda della temperatura: da 0 - 49°C - blu, 50-59°C - verde, 60-69°C - blu, 70-79°C - rosa, 80-89°C - verde lime e oltre i 90°C - rosso. Premendo nuovamente il pulsante di accensione/spengimento (6d) è possibile terminare il processo di cottura in qualsiasi momento.
- Premendo il pulsante del menu (6c), è possibile selezionare le impostazioni di temperatura di 40, 50, 80, 90, 95 o 100°C. Una volta selezionata la temperatura desiderata, il display (6a) visualizzerà la temperatura selezionata, evidenzierà l'icona della bevanda selezionata e, dopo aver lampeggiato per 3 secondi, inizierà a far bollire l'acqua alla temperatura impostata (la fine dell'ebollizione dell'acqua sarà segnalata da 1 bip). Premendo il pulsante di accensione/spengimento (6d) è possibile terminare il processo di cottura in qualsiasi momento. Mentre l'apparecchio è in funzione, solo premendo il pulsante di spegnimento (6d) si esce dal programma. Gli altri pulsanti non saranno attivi.
- Quando il pulsante di accensione/spengimento viene premuto a lungo (6d), il bollitore spegne il pannello di controllo, la retroilluminazione a led e si mette a riposo.
- Il bollitore è dotato della funzione di mantenimento della temperatura KEEP WARM. Una volta che l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, il bollitore entra automaticamente in modalità di mantenimento della temperatura, che dura 5 ore.

**ATTENZIONE! Il tempo di conteggio alla rovescia dal raggiungimento della temperatura impostata e la differenza di temperatura durante il mantenimento della temperatura è di  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Per uscire dalla modalità di mantenimento della temperatura, toccare nuovamente il pulsante di accensione/spengimento (6d).**

**ATTENZIONE! La funzione di mantenimento della temperatura non è applicabile a  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. La funzione di mantenimento della temperatura comprende una funzione di memoria del sollevamento del bollitore. In modalità di mantenimento della temperatura, una volta che l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, si attiva la funzione di memoria di sollevamento del bollitore. Se il bollitore viene sollevato e riabbassato entro 10 volte e la temperatura dell'acqua non è inferiore di oltre  $8^{\circ}\text{C}$  al valore impostato ogni volta, la memoria avrà effetto e il mantenimento della temperatura continuerà, prolungando il tempo di mantenimento della temperatura dall'ultimo punto; altrimenti il bollitore uscirà dalla modalità di mantenimento della temperatura.
10. Una volta portata a ebollizione l'acqua o spento il bollitore, attendere circa 15-20 secondi prima di riaccenderlo. Se il bollitore verrà acceso senza acqua, il sistema di protezione dal surriscaldamento lo spegnerà. In tal caso, lasciare che il bollitore si raffreddi per ca. 15 min prima di utilizzarlo di nuovo.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire regolarmente il bollitore dai residui di calcare. Utilizza un decalcificante dedicato per i bollitori (segui le indicazioni del manuale del decalcificante) o una miscela di acqua e aceto o acido citrico. La mancata decalcificazione del bollitore può portare al suo danneggiamento. Passa con un panno il bollitore dall'interno e dall'esterno. Non utilizzare spazzola metallica, oggetti strofinanti né detergenti forti.

## DATI TECNICI

I parametri tecnici sono riportati sulla targhetta nominale del prodotto.

**Lunghezza del cavo di alimentazione:** 0,70 m



**ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

*Questo manuale è stato tradotto a macchina.  
In caso di dubbi, consultare la versione in lingua inglese.*

## Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

## NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite itin atsargūs, kai prietaiso aplinkoje yra vaikai.
- Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei jis skirtas.
- Nedėkite prietaiso, laido ir kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nepalikite dirbančio prietaiso be priežiūros.
- Visuomet ištraukite kištuką iš elektros lizdo, kai jo nenaudojate arba prie jo valymą.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite maitinimo laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Niekuomet nepildykite ąsočio iki maksimumo ar žemiau minimalaus lygio - perpildytas virduklis gali taškyti verdantį vandenį.
- Prieš padėdami virduklį ant pagrindo įsitikinkite, kad jis išjungtas.
- **Dėmesio! Apdegimo pavojus - virduklis gali įkaisti darbo metu ir išlaiko aukštą temperatūrą prietaisui išjungus. Nelieskite korpuso, kai virduklis yra karšto vandens.**
- **Įspėjimas! Verdant vandeniui nenuimkite ir neatidarykite virduklis dangčio. Verdant / pilant vandenį dangtis turi būti uždarytas.**
- Naudokite virduklį tik su jo pagrindu.
- Nestatykite virduklis arti šilumos šaltinio bei ant karštų paviršių.
- Naudokite virduklį tik su uždėtu filtru - taikoma modeliams su keičiamu filtru.
- Naudokite virduklį tik vandens virimui.
- Aksesuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Prietaisą reikia statyti ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys turi būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigtu.
- Prietaisas skirtas naudoti namuose.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklaušė saugaus prietaiso

naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Valymo ir priežiūros darbus turi atlikti tik ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Valymo ir (arba) priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.

- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- **ĮSPĖJIMAS Elektros smūgio pavojus – saugokitės, kad eksploatuodami prietaisą nepapurkštumėte jo elektrinių komponentų. Ypatingą dėmesį atkreipkite į ašočio jungtį ir jos pagrindą. Jei pusrū pateko ant elektrinių komponentų, prieš vėl naudodami prietaisą juos kruopščiai išvalykite ir išdžiovinkite.**
- Nejunkite virdulio, kai jame nėra vandens.
- Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laikmačiais ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Prieš valymo virdulys turi visiškai atvėsti.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).
- Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį ir jo įrangą nuimkite nuo jo visus maišelius, lipdukus, lipnią juostą ir transportavimo užraktus.
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**

## RENGINIO APRAŠYMAS

1. Korpusas
2. Dangtis
3. Dangčio atidarymo rankena
4. Ašočio rankena
5. Vandens lygio matuoklis su padalijimu
6. Valdymo pultas su ekranu
  - a. temperatūros rodymas
  - b. Meniu ekranas
  - c. Meniu mygtukas
  - d. maitinimo mygtukas
7. Apsisukantis virdulio pagrindas 360°

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

Norėdami pašalinti gamyklines nuosėdas, apsaugines plėveles ir kt., Kurios gali būti ant visiškai naujo prietaiso, užpildykite virdulį vandeniu iki maksimumo. Užvirkite vandenį, nu-plaukite virdulį. Operacija turėtų būti pakartota min. 5 kartus, atlikdami toliau aprašytus veiksmus.

## VIRDULIO NAUDOJIMAS

1. Prieš pildami vandenį nuimkite ąsotį nuo pagrindo (7).
2. Atidarykite virdulio dangtį (2) patraukdami rankeną (3) ir pripildykite virdulį vandens iki norimo lygio, bet ne mažiau kaip iki MIN žymos (0,5 l) ir ne daugiau kaip iki MAX žymos (1,5 l). Tiksliai uždarykite dangtį (2).
3. Prijunkite virdulio pagrindą (7) prie maitinimo tinklo.
4. Pastatykite virdulį ant maitinimo pagrindo (7). Prietaisas pypsės, užsidegs valdymo pultas su ekranu (6). Skydelyje bus rodoma dabartinė vandens temperatūra.

### **DĖMESIO! Jeigu Per 10 minučių nebus atliktas joks veiksmas, prietaisas automatiškai persijungs į budėjimo režimą.**

5. Paspaudus jungiklio mygtuką (6d) valdymo skydelyje (6), valdymo skydelyje bus rodoma 100 °C (6), apšvies BOIL šildymo piktogramą ir mirksėjus 3 sekundes, jis pradės verdantį vandenį iki 100 °C (verdancio vandens pabaigą parodys 2 pyptelėjimai). Verdant vandenį, virdulio vidus bus apšviestas skirtingomis spalvomis, priklausomai nuo temperatūros: nuo 0 - 49°C – mėlyna, 50-59°C – žalia, 60-69°C – mėlyna, 70-79°C – rožinė, 80-89°C – laimo žalia ir virš 90°C – raudona. Dar kartą paspaudus maitinimo mygtuką (6d), virimo procesas gali būti baigtas bet kuriuo metu.
6. Paspaudus meniu mygtuką (6c), galite pasirinkti 40, 50, 80, 90, 95 arba 100 °C temperatūros nustatymus. Pasirinkus norimą temperatūrą, ekrane (6a) bus rodoma pasirinkta temperatūra, apšvies pasirinkto gėrimo piktogramą, o mirksint 3 sekundes, jis pradės verdantį vandenį iki nustatytos temperatūros (verdancio vandens pabaigą parodys 1 pyptelėjimai). Paspaudus maitinimo mygtuką (6d), virimo procesas gali būti baigtas bet kuriuo metu. Kai įrenginys veikia, iš programos išeis tik paspaudus perjungimo mygtuką (6d). Kiti mygtukai nebus aktyvūs.
7. Ilgai paspaudus jungiklio mygtuką (6d), virdulys išjungia valdymo skydelį, LED foninį apšvietimą ir eina miegoti.
8. Virduolyje yra funkcija KEEP WARM temperature. Užvirus vandeniui iki nustatytos temperatūros, virdulys automatiškai persijungia į palaikymo temperatūros režimą, kuris trunka 5 valandų.

### **DĖMESIO! Laikas skaičiuojamas nuo nustatytos temperatūros pasiekimo, o temperatūrų skirtumas palaikant temperatūrą yra $\pm 5$ °C). Norėdami išeiti iš temperatūros palaikymo režimo, dar kartą palieskite maitinimo mygtuką (6d).**

### **DĖMESIO! Palaikyti temperatūrą netaikoma esant 100°C.**

9. Temperatūros palaikymo funkcija apima virdulio pakėlimo atminties funkciją. Palaikymo temperatūros režimu, vandeniui užvirus iki nustatytos temperatūros, bus įjungta virdulio pakėlimo atminties funkcija. Jei virdulys paaimamas ir įdedamas atgal per 10 kartų, o vandens temperatūra kiekvieną kartą yra ne žemesnė kaip 8 °C žemiau nustatytos vertės, atmintis veiks ir temperatūros palaikymas bus tęsiamas, prailginant temperatūros laikymo laiką nuo paskutinio laiko momento; Priešingu atveju virdulys išeis iš palaikymo temperatūros režimo.
10. Vandeniui užvirus ar virduoliui išsijungus reikia palaukti 15-20 sek. prieš pakartotiną įjungimą. Kai virdulys bus įjungtas be vandens, apsaugos sistema jį išjungs, kad neperkaistų. Tuomet prieš pakartotinį pripildymą, palikite virdulį 15 min., kad atvėstų.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Reguliariai valykite virdulio arbatinuką nuo kalkių nuosėdų. Naudokite specialias virduliams skirtas kalkių šalinimo priemones (laikykitės nurodymų, pateiktų kalkių šalinimo instrukcijose) arba vandens mišinį su actu arba citrinos rūgštimi. Jei nešalinsite kalkių iš virdulio, galite jį sugadinti. Iš vidaus ir išorės nuvalykite arbatinuką skudurėliu. Nenaudokite vielinio šepetėlio, šveitiklių ar stiprių ploviklių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

**Maitinimo laido ilgis:** 0,70 m



**DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.**

*Šis vadovas buvo išverstas mašininio būdu.*

*Jei kyla abejonių, žr. jo versiją anglų kalba.*

## Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Nekad nepiepildiet krūzi virs vai zem minimālā līmeņa – pārpildīta tējkanna var izsmidzināt verdošu ūdeni.
- Pirms tējkannas novietošanas uz pamatnes pārlicinieties, vai tā ir izslēgta.
- **Uzmanību! Apageumu risks – darbības laikā tējkannas korpuss uzsilst un uztur augstu temperatūru, kad ierīce ir izslēgta. Nepieskarieties korpusam, ja tējkannā ir karsts ūdens.**
- **BRĪDINĀJUMS! Nenonemiet /neatveriet tējkannas vāku, kamēr ūdens vārās. Vārot/ielejot ūdeni, vāks ir jāaizver.**
- Izmantojiet tikai tējkannu ar piestiprinātu pamatni.
- Nenovietojiet tējkannu tuvu siltuma avotam vai uz karstām virsmām.
- Tējkannu drīkst lietot tikai ar komplektā iekļauto filtru – attiecas uz modeļiem ar maināmu filtru.
- Izmantojiet tikai tējkannu, lai vārītu ūdeni.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Ierīce jāpievieno tīkla kontaktligzdai ar zemējuma tapu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība

vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanu/apkopi bez uzraudzības.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- **UZMANĪBU Elektrotraumas risks - lietojot ierīci, jāuzmanās, lai netraumētu ierīces elektriskās detaļas. Īpaša uzmanība jāpievērš krūzes savienotājam un tā pamatnei. Ja elektriskie komponenti ir applaucēti, pirms ierīces atkārtotas lietošanas tos rūpīgi notīriet un nosusiniet.**
- Nelietojiet tējkannu bez ūdens.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Pirms tīrīšanas tējkannai vajadzētu pilnībā atdzist.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet no ierīces un tās piederumiem visus maisiņus, uzlīmes, lentes un nosūtišanas slēdzenes.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēt ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**

## IERĪCES APRAKSTS

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Gadījums                           | 6. Vadības panelis ar displeju    |
| 2. Vāks                               | a. temperatūras displejs          |
| 3. Vāka atvēršanas rokturis           | b. IZVĒLNES displejs              |
| 4. Krūzes turētājs                    | c. IZVĒLNES poga                  |
| 5. Ūdens līmeņa graduētais indikators | d. BAROŠANAS poga                 |
|                                       | 7. 360° grozāma tējkannas pamatne |

## GATAVOŠANĀS DARBAM

Lai noņemtu rūpnīcas nosēdumus, aizsargplēves utt., Kas var būt uz pavisam jaunas ierīces - piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz max. Vāra ūdeni, izskalojiet tējkannu. Darbība jāatkārto min. 5 reizes, veicot tālāk aprakstītās darbības.

## TĒJKANNAS LIETOŠANA

1. Pirms piepildīšanas ar ūdeni noņemiet krūzi no pamatnes (7).
2. Atveriet krūzes vāku (2), Pavelkot rokturi (3), un piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz vēlamajam līmenim, bet ne mazāk kā MIN atzīme (0,5l) un ne vairāk kā MAX līnija (1,5l). Droši aizveriet vāku (2).
3. Pievienojiet tējkannas pamatni (7) elektrotīklam.
4. Novietojiet tējkannu uz jaudas statīva (7). Ierīce pīkstēs, iedegsies vadības panelis ar displeju (6). Panelī tiks parādīta pašreizējā ūdens temperatūra.

**UZMANĪBU! Ja 10 minūšu laikā netiks veiktas nekādas darbības, ierīce automātiski pāries gaidīšanas režīmā.**

5. Nospiežot slēdža pogu (6d) vadības panelī (6), vadības panelī tiks parādīts 100 °C (6), izgaismota BOIL sildīšanas ikona, un pēc 3 sekunžu mirgošanas tas sāks verdēt ūdeni līdz 100 °C (verdoša ūdens beigas apzīmēs ar 2 pīkstieniem). Vārot ūdeni, tējkannas iekšpuse tiks izgaismota dažādās krāsās atkarībā no temperatūras: no 0 - 49°C – zila, 50-59°C – zaļa, 60-69°C – zila, 70-79°C – rozā, 80-89°C – laima zaļš un virs 90°C – sarkana. Vēlreiz nospiežot barošanas pogu (6d), gatavošanas process var beigties jebkurā laikā.
6. Nospiežot izvēlnes pogu (6c), varat izvēlēties temperatūras iestatījumus 40, 50, 80, 90, 95 vai 100 °C. Pēc vēlamās temperatūras izvēles displejs (6a) parādīs izvēlēto temperatūru, izgaismos izvēlēta dzēriena ikonu, un pēc 3 sekunžu mirgošanas tas sāks verdēt ūdeni līdz iestatītajai temperatūrai (verdoša ūdens beigas tiks norādītas ar 1 pīkstieniem). Nospiežot barošanas pogu (6d), gatavošanas process var beigties jebkurā laikā. Kad ierīce darbojas, tikai nospiežot slēdža pogu (6d), programma tiks izieta. Citas pogas nebūs aktīvas.
7. Pēc ilgās slēdža pogas (6d) nospiešanas tējkanna izslēdz vadības paneli, LED apgaismojumu un dodas gulēt.
8. Tējkanna ir aprīkota ar temperatūras uzturēšanas funkciju. Pēc ūdens vārīšanas līdz iestatītajai temperatūrai tējkanna automātiski pārslēdzas uz temperatūras saglabāšanas režīmu, kas ilgst 5 stundas.

**UZMANĪBU! Laiks tiek skaitīts uz leju no iestatītās temperatūras sasniegšanas, un temperatūras starpība, saglabājot temperatūru, ir ±5 °C). Lai izietu no temperatūras saglabāšanas režīma, vēlreiz pieskarieties barošanas pogai (6d).**

**UZMANĪBU! Uzglabāt Temperatūra neattiecas uz 100°C.**

9. Temperatūras uzturēšanas funkcija ietver tējkannas pacelšanas atmiņas funkciju. Temperatūras uzturēšanas režīmā pēc tam, kad ūdens ir vārīts līdz iestatītajai temperatūrai, tiks aktivizēta tējkannas pacelšanas atmiņas funkcija. Ja tējkanna tiek paņemta un novietota atpakaļ 10 reizes un ūdens temperatūra katru reizi nav zemāka par 8°C zem iestatītās vērtības, atmiņa darbosies un temperatūras uzturēšana turpināsies, pagarinot temperatūras turēšanas laiku no pēdējā laika punkta; Pretējā gadījumā tējkanna izies no temperatūras uzturēšanas režīma.
10. Pēc verdoša ūdens vai tējkannas izslēgšanas pagaidiet aptuveni 15-20 sekundes, pirms to atkal ieslēdzat. Ja tējkanna ir ieslēgta bez ūdens, pārkaršanas aizsardzības sistēma to izslēgs. Pēc tam pirms uzpildīšanas tējkannu atstājiet atdzist apmēram 15 minūtes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Regulāri attīriet tējkannu no kaļķa nosēdumiem. Izmantojiet speciālus tējkannas katlakmens noņemšanas līdzekļus (ievērojiet katlakmens noņemšanas līdzekļa lietošanas instrukcijas) vai ūdens maisījumu ar etiķi vai citronskābi. Nenotīrīts katlakmens var izraisīt tējkannas bojājumu. Noslaukiet tējkannu no iekšpuses un ārpusē ar drānu. Nelietojiet stieplu suku, abrazīvus tīrītājus vai stiprus mazgāšanas līdzekļus.

## TEHNISKIE DATI

**Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.**

**Tikla vada garums:** 0,70 m.



**UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.**

*Ši rokasgrāmata ir mašintulkota.*

*Ja rodas šaubas, lūdz, skatiet tās versiju angļu valodā..*

## Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Markējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt!
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Hang het netsnoer niet over scherpe randen en laat het niet in aanraking met hete oppervlakken komen.
- Vul de kan nooit boven het maximum of onder het minimum niveau; een te volle waterkoker kan kokend water uitspuiten.
- Voordat u de waterkoker op de basis plaatst, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld.
- **LET OP! Gevaar voor brandwonden - de behuizing van de waterkoker wordt tijdens het gebruik warm en blijft hoog nadat het apparaat is uitgeschakeld. Raak de behuizing niet aan als er heet water in de waterkoker zit.**
- **Waarschuwing! Verwijder/open het deksel van de waterkoker niet terwijl het water kookt. Bij het koken/gieten van water moet het deksel gesloten zijn.**
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de voet erop.
- Plaats de waterkoker niet dichtbij een warmtebron of op hete oppervlakken.
- De waterkoker mag alleen worden gebruikt met het meegeleverde filter - geldt voor modellen met een vervangbaar filter.
- Gebruik de waterkoker alleen om water te koken.

- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak en stabiel oppervlak.
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- **LET OP Risico op elektrische schokken - zorg ervoor dat u geen elektrische onderdelen van het apparaat aanraakt wanneer u het bedient. Let vooral op de aansluiting van de kan en de voet ervan. Als er op elektrische onderdelen**
- is gespat, moet u deze grondig reinigen en drogen voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Laat de waterkoker niet draaien zonder water.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bedient.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Voor het reinigen moet de waterkoker volledig afkoelen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).

- Voordat u uw apparaat en de accessoires voor de eerste keer gebruikt, verwijder de stickers, beschermfolie, plastic of transportsloten.
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Behuizing                                | 6. Bedieningspaneel met display |
| 2. Deksel                                   | a. Temperatuur weergave         |
| 3. Handgreep voor het openen van het deksel | b. Menu-weergave                |
| 4. Kan handvat                              | c. Menu-knop                    |
| 5. Gegradueerde waterniveau-indicator       | d. Aan/uit-knop                 |
|   | 7. 360° draaibare ketelvoet     |

## KEUKENMACHIE VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK

Om fabrieksafzettingen, beschermfolies, enz. te verwijderen, die zich op een gloednieuw apparaat kunnen bevinden, vult u de waterkoker met water tot max. Kook water, spoel de waterkoker af. De operatie moet min. 5 keer, volg de hieronder beschreven stappen.

## WATERKOKER GEBRUIK

1. Voordat u met water vult, verwijdert u de kan van de basis (7).
2. Open het deksel van de kan (2) door aan de hendel (3) te trekken en vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, maar niet minder dan de MIN-lijn (0,5 l) en niet meer dan de MAX-lijn (1,5 l). Sluit het deksel (2) goed.
3. Sluit de basis van de waterkoker (7) aan op het lichtnet.
4. Plaats de waterkoker op de elektrische standaard (7). Het apparaat piept, het bedieningspaneel met display (6) licht op. Het paneel geeft de huidige watertemperatuur weer.

**LET OP! Als Binnen 10 minuten wordt er geen actie uitgevoerd, het apparaat gaat automatisch in de stand-bymodus.**

5. Als u op de schakelknop (6d) op het bedieningspaneel (6) drukt, wordt 100°C weergegeven op het bedieningspaneel (6), gaat het pictogram KOOK-verwarming branden en na 3 seconden knipperen begint het water te koken tot 100°C (het einde van kokend water wordt aangegeven door 2 pieptonen). Bij het koken van water wordt de binnenkant van de waterkoker in verschillende kleuren verlicht, afhankelijk van de temperatuur: van 0 - 49°C – blauw, 50-59°C – groen, 60-69°C – blauw, 70-79°C – roze, 80-89°C – limoengroen en boven 90°C – rood. Door nogmaals op de aan/uit-knop (6d) te drukken, kan het kookproces op elk moment worden beëindigd.
6. Door op de menuknop (6c) te drukken, kunt u temperatuurinstellingen van 40, 50, 80, 90, 95 of 100 °C selecteren. Na het selecteren van de gewenste temperatuur, toont het display (6a) de geselecteerde temperatuur, verlicht het pictogram van de geselecteerde drank en na 3 seconden knipperen begint het water te koken tot de ingestelde temperatuur (het einde van kokend water wordt aangegeven door 1 pieptonen). Door op de aan/uit-knop (6d) te drukken, kan het kookproces op elk moment worden beëindigd. Wanneer het apparaat in werking is, verlaat alleen het indrukken van de schakelknop (6d) het programma. Andere knoppen zijn niet actief.

7. Na een lange druk op de schakelknop (6d) schakelt de waterkoker het bedieningspaneel en de LED-achtergrondverlichting uit en gaat hij in slaapstand.
8. De waterkoker is uitgerust met de KEEP WARM temperatuurfunctie. Nadat het water op de ingestelde temperatuur is gekookt, schakelt de waterkoker automatisch over naar de modus voor het bewaren van de temperatuur, die 5 uur duurt.

**LET OP! De tijd wordt afgeteld vanaf het bereiken van de ingestelde temperatuur en het temperatuurverschil met behoud van de temperatuur is  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Om de temperatuurmodus te verlaten, raakt u de aan/uit-knop (6d) opnieuw aan.**

**LET OP! Temperatuur houden is niet van toepassing op  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. De functie om de temperatuur op peil te houden omvat de geheugenfunctie voor de waterkokerlift. In de modus voor het op temperatuur houden wordt, nadat het water tot de ingestelde temperatuur is gekookt, de geheugenfunctie voor de waterkokerlift geactiveerd. Als de waterkoker binnen 10 keer wordt opgepakt en teruggeplaatst, en de watertemperatuur niet lager is dan  $8^{\circ}\text{C}$  onder de ingestelde waarde elke keer, zal het geheugen werken en zal het temperatuurbehoud doorgaan, waardoor de temperatuurhoudtijd vanaf het laatste tijdstip wordt verlengd; Anders verlaat de waterkoker de modus Temperatuur houden.
10. Wacht na het koken van water of het uitschakelen van de waterkoker ca. 15-20 seconden voordat u hem weer inschakelt. Als de waterkoker zonder water wordt ingeschakeld, schakelt de oververhittingsbeveiliging hem uit. U moet de waterkoker dan ongeveer 15 minuten laten afkoelen voordat u hem opnieuw vult.

## REINIGING EN ONDERHOUD

De waterkoker regelmatig reinigen en ontdoen van kalkafzetting. Gebruik speciaal ontkalkingsmiddel voor waterkokers (ga te werk volgens de instructies van het middel) of gebruik een oplossing van water met azijn of citroenzuur. Wanneer de waterkoker niet regelmatig ontkalkt wordt, kan deze beschadigd raken. Droog de waterkoker van binnen en van buiten met een doek. Gebruik geen draadborstel, schurend object of sterk schoonmaakmiddel.

## TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,70 m



**LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.**

*Deze handleiding is machinaal vertaald.  
Raadpleeg bij twijfel de Engelstalige versie.*

## Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka powyżej maksymalnego, ani poniżej minimalnego poziomu – przepełniony czajnik może przyskać wrzątkiem.
- Przed postawieniem czajnika na podstawie upewnij się, że jest on wyłączony.
- **Uwaga! Ryzyko poparzenia – podczas pracy obudowa czajnika nagrzewa się i utrzymuje wysoką temperaturę po wyłączeniu urządzenia. Nie dotykaj obudowy, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.**
- **Ostrzeżenie! Nie wolno zdejmować otwierać pokrywy czajnika w trakcie gotowania wody. Podczas gotowania/wylewania wody pokrywa musi być zamknięta.**
- Używaj czajnika tylko i wyłącznie z załączoną do niego podstawą.
- Nie ustawiaj czajnika blisko źródła ciepła oraz na gorących powierzchniach.
- Czajnik należy używać tylko z załączonym filtrem – dotyczy modeli z wymiennym filtrem.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.

- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- **UWAGA! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym – należy zachować ostrożność, aby podczas obsługi urządzenia nie dopuścić do zachlapania elementów elektrycznych urządzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na złącze dzbanka i jego podstawki. W przypadku zalania elementów elektrycznych, przed ponownym użyciem urządzenia, należy je dokładnie oczyścić i osuszyć.**
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa
2. Pokrywa
3. Uchwyt otwierania pokrywy
4. Uchwyt dzbanka
5. Wskaźnik poziomu wody z podziałką
6. Panel sterujący z wyświetlaczem
  - a. wyświetlacz temperatury
  - b. wyświetlacz menu
  - c. przycisk menu
  - d. przycisk włącznika
7. Obrótowa podstawa czajnika 360°

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

W celu usunięcia osadów fabrycznych, filmów zabezpieczających itp., które mogą znajdować się na fabrycznie nowym urządzeniu – napełnij czajnik wodą do max. poziomu, zagotuj wodę, wypłucz czajnik. Czynność należy powtórzyć min. 5 razy, postępując w sposób opisany poniżej.

## UŻYCIE CZAJNIKA

1. Przed napełnieniem wodą należy zdjąć dzbanek z podstawy (7).
2. Otwórz pokrywę dzbanka (2) pociągając za uchwyt (3) i napełnij czajnik wodą do pożądanego poziomu jednak nie mniej niż kreska MIN (0,5l) i nie więcej niż kreska MAX (1,5 l). Zamknij dokładnie pokrywę (2).
3. Podłącz podstawę czajnika (7) do sieci zasilającej.
4. Postaw czajnik na podstawce zasilającej (7). Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, zaświeci się panel sterujący z wyświetlaczem (6). Na panelu wyświetli się aktualna temperatura wody.

**UWAGA! Jeśli w ciągu 10 minut nie zostanie wykonana żadna czynność, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania.**

5. Naciśnięcie przycisku włącznika (6d) na panelu sterowania (6) spowoduje wyświetlenie 100°C na panelu sterowania (6), podświetlenie ikony podgrzewania BOIL, a po miganiu przez 3 sekundy rozpocznie gotowanie wody do 100°C (zakończenie gotowania wody zostanie zasygnalizowane 2 sygnałami dźwiękowymi). Podczas gotowania wody wewnątrz czajnika będzie podświetlane różnymi kolorami w zależności od temperatury: od 0 – 49°C – niebieski, 50-59°C – zielony, 60-69°C – niebieski, 70-79°C – różowy, 80-89°C – limonkowy, a powyżej 90°C – czerwony. Ponowne naciśnięcie przycisku włącznika (6d) może zakończyć proces gotowania w dowolnym momencie.
6. Naciśnięcie przycisku menu (6c) umożliwia wybór ustawień temperatury 40, 50, 80, 90, 95 lub 100°C. Po wybraniu żądanej temperatury wyświetlacz (6a) pokaże wybraną temperaturę, podświetli ikonę wybranego napoju, a po miganiu przez 3 sekundy rozpocznie gotowanie wody do ustawionej temperatury (zakończenie gotowania wody zostanie zasygnalizowane 1 sygnałem dźwiękowym). Naciśnięcie przycisku włącznika (6d) może zakończyć proces gotowania w dowolnym momencie. Podczas pracy urządzenia tylko naciśnięcie przycisku wyłącznika (6d) spowoduje wyjście z programu. Inne przyciski nie będą aktywne.
7. Po długim naciśnięciu przycisku włącznika (6d) czajnik wyłącza panel sterowania, podświetlenie led i przechodzi w stan uśpienia.
8. Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury KEEP WARM. Po zagotowaniu wody do ustawionej temperatury czajnik automatycznie przechodzi w tryb utrzymywania temperatury, który trwa przez 5 godzin.

**UWAGA! Czas odliczany jest od osiągnięcia ustawionej temperatury, a różnica temperatur podczas utrzymywania temperatury wynosi  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ). Aby wyjść z trybu utrzymywania temperatury, ponownie dotknij przycisku włącznika (6d).**

**UWAGA! Funkcja utrzymywania temperatury nie ma zastosowania w przypadku temperatury  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. Funkcja utrzymywania temperatury obejmuje funkcję pamięci podnoszenia czajnika. W trybie utrzymywania temperatury, po zagotowaniu wody do ustawionej temperatury, aktywowana zostanie funkcja pamięci podnoszenia czajnika. Jeśli czajnik zostanie podniesiony i odstawiony z powrotem w ciągu 10 razy, a temperatura wody za każdym razem nie będzie niższa niż  $8^{\circ}\text{C}$  poniżej ustawionej wartości, pamięć zadziała, a utrzymywanie temperatury będzie kontynuowane, wydłużając czas utrzymywania temperatury od ostatniego punktu czasowego; w przeciwnym razie czajnik wyjdzie z trybu utrzymywania temperatury.
10. Po zagotowaniu wody lub wyłączeniu czajnika należy odczekać ok. 15-20 sekund przed ponownym włączeniem. W przypadku gdy czajnik zostanie włączony bez wody, system zabezpieczający przed przegrzaniem wyłączy go. Należy wtedy odstawić czajnik do ostygnięcia na ok. 15 minut przed ponownym napełnieniem.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyść regularnie dzbanek czajnika z osadów wapiennych. Używaj dedykowanych odkamieniaczy do czajników (kieruj się wskazówkami z instrukcji odkamieniacza) lub mieszaniny wody z octem lub kwasem cytrynowym. Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie. Wytrzyj dzbanek wewnątrz i na zewnątrz ściereczką. Nie stosuj drucianej szczotki, przedmiotów szorujących ani silnych detergentów.

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

**Długość przewodu sieciowego:** 0,70 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea dispozitivului în aer liber este interzisă.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu umpleți niciodată ulciorul peste nivelul maxim sau sub nivelul minim - un ceainic prea plin poate împrăști apă clocotită. Asigurați-vă că fierbătorul este oprit înainte de a-l așeza pe bază.
- **Atenție! Riscul de scaldare - carcasa ceainicului se încălzește în timpul funcționării și menține o temperatură ridicată după ce aparatul este oprit. Nu atingeți carcasa atunci când în ceainic este apă fierbinte.**
- **AVERTIZARE! Nu scoateți/deschideți capacul fierbătorului în timp ce apa fierbe. Capacul trebuie să fie închis atunci când fierbeți / turnați apă.**
- Utilizați ceainicul numai cu baza atașată la el.
- Nu așezați ceainicul lângă o sursă de căldură sau pe suprafețe fierbinți.
- Utilizați ceainicul numai cu filtrul atașat - se aplică modelelor cu filtru înlocuibil.
- Folosiți ceainicul doar pentru a fierbe apă.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate provoca deteriorarea aparatului, incendii sau răniri.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.

- Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.
- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să se ocupe de curățare/întreținere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- **ATENȚIE Risc de electrocutare - aveți grijă să nu stropiți componentele electrice ale aparatului atunci când îl folosiți. O atenție deosebită trebuie acordată conectorului pentru ulcior și bazei acestuia. În cazul în care componentele electrice sunt stropite, curățați-le și uscați-le bine înainte de a utiliza din nou aparatul.**
- Nu puneți în funcțiune ceainicul fără apă.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Lăsați ceainicul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- Îndepărtați toate pungile, autocolantele, banda și încuietorile de transport de pe unitate și de pe echipamentul acesteia înainte de prima utilizare.
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. Locuințe
2. Acoperire
3. Mâner de deschidere a capacului
4. Mâner pentru ulcior
5. Indicator de nivel al apei cu scală
6. Panou de control cu afișaj
  - a. afișarea temperaturii
  - b. afișarea meniului
  - c. buton meniu
  - d. buton on/off
7. Baza fierbătorului se rotește la 360°

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Pentru a îndepărta depunerile din fabrică, foliile de protecție etc. care pot fi prezente pe un aparat nou - umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți apa, clătiți fierbătorul. Repetați min. Repetați de cel puțin 5 ori conform descrierii de mai jos.

## UTILIZAREA CEAINICULUI

1. Scoateți carafa din bază (7) înainte de a o umple cu apă.
2. Deschideți capacul fierbătorului (2) trăgând de mâner (3) și umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul dorit, dar nu mai puțin decât marcajul MIN (0,5 l) și nu mai mult decât marcajul MAX (1,5 l). Închideți cu grijă capacul (2).
3. Conectați baza ceainicului (7) la rețeaua de alimentare.
4. Așezați ceainicul pe suportul de alimentare (7). Aparatul va emite un semnal sonor, iar panoul de control cu afișaj (6) se va aprinde. Panoul va afișa temperatura curentă a apei.

**ATENȚIE! Dacă nu se efectuează nicio activitate în decurs de 10 minute, dispozitivul va intra automat în modul de așteptare.**

5. Apăsarea butonului on/off (6d) de pe panoul de control (6) va afișa 100°C pe panoul de control (6), va aprinde pictograma de preîncălzire BOIL și, după ce va clipi timp de 3 secunde, va începe să fiarbă apa la 100°C (finalizarea fierberii apei va fi semnalată prin 2 bipuri). În timp ce apa fierbe, interiorul fierbătorului va fi iluminat în culori diferite, în funcție de temperatură: de la 0 - 49°C - albastru, 50-59°C - verde, 60-69°C - albastru, 70-79°C - roz, 80-89°C - verde lime galben și peste 90°C - roșu. Apăsând din nou butonul pornit/oprit (6d) puteți încheia procesul de gătire în orice moment.
6. Prin apăsarea butonului meniu (6c), pot fi selectate setările de temperatură de 40, 50, 80, 90, 95 sau 100°C. După ce a fost selectată temperatura dorită, afișajul (6a) va indica temperatura selectată, va evidenția pictograma băuturii selectate și, după ce va clipi timp de 3 secunde, va începe fierberea apei la temperatura setată (sfârșitul fierberii apei va fi semnalat prin 1 semnale sonore). Apăsând butonul pornit/oprit (6d) puteți încheia procesul de gătire în orice moment. În timp ce aparatul este în funcțiune, numai apăsând butonul de oprire (6d) se iese din program. Celelalte butoane nu vor fi active.
7. Atunci când butonul pornit/oprit este apăsat pentru o perioadă lungă de timp (6d), fierbătorul oprește panoul de control, lumina de fundal cu leduri și intră în stare de repaus.
8. Ceainicul este echipat cu funcția de menținere a temperaturii KEEP WARM. Odată ce apa a fiert la temperatura setată, fierbătorul intră automat în modul de menținere a temperaturii, care durează 5 ore.

**ATENȚIE! Numărătoarea inversă a timpului de la atingerea temperaturii setate și diferența de temperatură în timpul menținerii temperaturii este de  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Pentru a ieși din modul de menținere a temperaturii, atingeți din nou butonul on/off (6d).**

**ATENȚIE! Funcția de menținere a temperaturii nu este aplicabilă la  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. Funcția de menținere a temperaturii include o funcție de memorare a ridicării ceainicului. În modul de menținere a temperaturii, odată ce apa a fiert la temperatura setată, funcția de memorare a ridicării fierbătorului va fi activată. Dacă fierbătorul este ridicat și pus la loc de 10 ori, iar temperatura apei nu este cu mai puțin de  $8^{\circ}\text{C}$  sub valoarea setată de fiecare dată, memoria va intra în vigoare și menținerea temperaturii va continua, prelungind timpul de menținere a temperaturii de la ultimul punct de timp; în caz contrar, fierbătorul va ieși din modul de menținere a temperaturii.
10. După fierberea apei sau oprirea fierbătorului, așteptați aproximativ 15-20 de secunde înainte de a-l porni din nou. Dacă fierbătorul este pornit fără apă, sistemul de protecție la supraîncălzire îl va opri. Fierbătorul trebuie apoi lăsat să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a fi reumplut.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați în mod regulat cana cu ceainic de depunerile de calcar. Folosiți detartrant special pentru ceainic (urmați instrucțiunile detartrantului) sau un amestec de apă cu oțet sau acid citric. Nede-calcificarea ceainicului îl poate deteriora. Ștergeți ulciorul în interior și în exterior cu o cârpă. Nu folosiți o perie de sârmă, tamponare de curățat sau detergenți puternici.

## DATE TEHNICE

**Parametrii tehnici sunt înscrși pe plăcuța de fabricație a produsului.**

**Lungimea cablului de rețea:** 0,70 m



**ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.**

*Acest manual a fost tradus automat.*

*În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.*

## Eliminarea corectă a produsului (deșuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase.

Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșuri sau dezamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

## УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, или перед его очисткой.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае сдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Никогда не наполняйте кувшин выше максимального или ниже минимального уровня - переполненный чайник может расплескать кипяток.
- Убедитесь, что чайник выключен, прежде чем ставить его на подставку.
- **Внимание! Опасность ошпаривания - корпус чайника нагревается во время работы и сохраняет высокую температуру после выключения прибора. Не прикасайтесь к корпусу, когда в чайнике есть горячая вода.**
- **Предупреждение! Не снимайте и не открывайте крышку чайника, пока вода кипит. При кипячении/наливании воды крышка должна быть закрыта.**
- Используйте чайник только с прикрепленной к нему подставкой.
- Не ставьте чайник рядом с источником тепла или на горячие поверхности.

- Используйте чайник только с подключенным фильтром – относится к моделям со сменным фильтром.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Устройство должно подключаться к сетевой розетке с заземляющим контактом.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Уборка и обслуживание должны проводиться детьми только в возрасте не менее 8 лет и под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- Дети не должны играть с устройством.
- Следует хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держась за провод.
- **ОСТОРОЖНО Опасность поражения электрическим током - при эксплуатации прибора следите за тем, чтобы не забрызгать электрические компоненты прибора. Особое внимание следует уделить штекерному разъему и его основанию. Если на электрические компоненты попали брызги, тщательно очистите и высушите их перед дальнейшим использованием прибора.**
- Не включайте чайник без воды.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.

- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Перед чисткой дайте чайнику полностью остыть.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- Перед первым использованием снимите с устройства и его оборудования все пакеты, наклейки, ленты и транспортные замки.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |   |   |
|---|---|
| 1. Случай                               | 6. Панель управления с дисплеем         |
| 2. Крышка                               | a. Отображение температуры              |
| 3. Ручка для открывания крышки          | b. Отображение меню                     |
| 4. Держатель кувшина                    | c. Кнопка меню                          |
| 5. Градуированный индикатор уровня воды | d. Кнопка питания                       |
|   | 7. Поворотное основание чайника на 360° |

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Для того чтобы удалить заводской налет, защитные пленки и т.д., которые могут быть на новеньком приборе – наполните чайник водой до максимума. Вскипятите воду, промойте чайник. Операцию следует повторить мин. 5 раз, выполнив описанные ниже действия.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕТЛА

1. Перед заполнением водой снимите кувшин с дна (7).
2. Откройте крышку чайника (2), потянув за ручку (3), и наполните чайник водой до желаемого уровня, но не менее отметки MIN (0,5 л) и не более отметки MAX (1,5 л). Осторожно закройте крышку (2).
3. Подключите основание чайника (7) к электросети.
4. Поставьте чайник на подставку (7). Прибор издает звуковой сигнал, загорится панель управления с дисплеем (6). На панели будет отображаться текущая температура воды.

**ЗАМЕЧАНИЕ! Если В течение 10 минут никаких действий выполнено не будет, устройство автоматически перейдет в режим ожидания.**

5. При нажатии кнопки переключателя (6d) на панели управления (6) на панели управления (6) отобразится 100°C, загорится значок нагрева BOIL, а после мигания в течение 3 секунд начнется закипание воды до 100°C (окончание кипячения воды будет обозначено 2 звуковыми сигналами). При кипячении воды внутренняя часть чайника будет подсвечиваться разными цветами в зависимости от температуры: от 0 - 49°C – синим, 50-59°C – зеленым, 60-69°C – синим, 70-79°C – розовый, 80-89°C – зелёный лайм, а выше 90°C – красным. Повтор-

ное нажатие кнопки питания (6d) может в любой момент завершить процесс приготовления.

6. Нажатие кнопки меню (6c) позволяет выбрать настройки температуры 40, 50, 80, 90, 95 или 100 °С. После выбора нужной температуры, на дисплее (6a) отобразится выбранная температура, загорится иконка выбранного напитка, а после мигания в течение 3 секунд начнется кипячение воды до заданной температуры (окончание кипячения воды будет обозначено 1 звуковыми сигналами). Нажатием кнопки питания (6d) можно в любой момент завершить процесс приготовления. Когда устройство работает, только нажатие кнопки переключателя (6d) приведет к выходу из программы. Другие кнопки не будут активны.
7. После долгого нажатия на кнопку переключателя (6d) чайник выключает пульт управления, светодиодную подсветку и уходит в сон.
8. Чайник оснащен функцией поддержания температуры KEEP WARM. После закипания воды до заданной температуры, чайник автоматически переключается в режим поддержания температуры, который длится в течение 5 часов.

**ЗАМЕЧАНИЕ! Время отсчитывается от достижения заданной температуры, а разница температур при сохранении температуры составляет  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Чтобы выйти из режима поддержания температуры, коснитесь кнопки питания (6d) еще раз.**

**ЗАМЕЧАНИЕ! Сохраняйте температуру не при 100°C.**

9. Функция поддержания температуры включает в себя функцию памяти подъемника чайника. В режиме поддержания температуры, после того как вода закипит до заданной температуры, активируется функция памяти подъемника чайника. Если чайник взять в руки и поставить обратно в течение 10 раз, при этом температура воды каждый раз будет не ниже заданного значения, память сработает и поддержание температуры продолжится, продлевая время удержания температуры от последнего временного момента; В противном случае чайник выйдет из режима Keep Temperature.
10. После закипания воды или выключения чайника подождите около 15-20 секунд, прежде чем включить его снова. Если чайник включен без воды, система защиты от перегрева выключит его. Затем вы должны дать чайнику остыть примерно на 15 минут перед повторным наполнением.

## ЧИСТКА И УХОД

Регулярно чистите резервуар чайника от известкового налета. Используйте специальные средства для чайников (придерживайтесь инструкции средства для удаления налета), смесь воды с уксусом или лимонной кислотой. Отсутствие удаления налета с чайника может привести к его повреждению. Вытрите резервуар внутри и снаружи тряпкой. Не используйте проволочные щетки, шероховатые предметы или сильные чистящие средства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.

Длина шнура питания: 0,70 м



**ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вносить технические изменения.**

*Данное руководство было переведено машинным способом.  
В случае сомнений обратитесь к его англоязычной версии.*

## Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zachovajte obzvlášť opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Počas prevádzky zariadenia, zariadenie nenechávajte bez dohľadu.
- Ak zariadenie nepoužívate, ako aj pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Kanvicu nikdy nenaplňajte nad maximálnu alebo pod minimálnu úroveň – z preplnenej kanvice môže striekať vriaca voda.
- Pred umiestnením kanvice na základňu sa presvedčte, že kanvica je vypnutá.
- **Pozor! Nebezpečenstvo popálenia – počas prevádzky sa kryt kanvice zahrieva a udržiava vysokú teplotu, keď je spotrebič vypnutý. Ak je v kanvici horúca voda, nedotýkajte sa krytu.**
- **Varovanie! Nevyberajte/neotvárajte veko kanvice, kým voda vri. Pri varení vody veko kanvice musí byť zatvorené.**
- Používajte kanvicu iba s originálnou základňou.
- Kanvicu neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla ani na horúce povrchy.
- Kanvica by sa mala používať iba s pripojeným filtrom - to platí pre modely s vymeniteľným filtrom.
- Kanvicu používajte iba na varenie vody.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Zariadenie postavte na suchý plochý a stabilný povrch.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.

- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Deti nesmú vykonávať upratovanie/údržbu bez dozoru.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- **POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom - pri prevádzke spotrebiča dávajte pozor, aby ste neostriekali jeho elektrické súčasti. Osobitnú pozornosť venujte konektoru dŕžánu a jeho základni. Ak dôjde k postriekaniu elektrických komponentov, pred ďalším použitím spotrebiča ich dôkladne vyčistíte a vysušte.**
- Kanvicu nezapínajte bez vody.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zástrčku nedávajte do el. zásuvky mokrými rukami
- Pred čistením nechajte kanvicu úplne vychladnúť.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky obaly, nálepky, pásky ako aj prepravné poistky.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusení!**

## POPIS ZARIADENIA

1. Plášť
2. Veko
3. Tlačidlo na otváranie vek
4. Rúčka džbánú
5. Indikátor hladiny vody so stupnicou
6. Ovládací panel s displejom
  - a. zobrazenie teploty
  - b. zobrazenie ponuky
  - c. tlačidlo menu
  - d. tlačidlo zapnutia/vypnutia
7. Otočná základňa kanvice 360°

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

Ak chcete odstrániť usadeniny z výroby, ochranné vrstvy atď., ktoré môžu byť na úplne novom spotrebiči - naplňte kanvicu vodou na maximálnu úroveň, vodu prevarte, kanvicu opláchnite. Opakujte min. Opakujte aspoň 5-krát, ako je opísané nižšie.

## POUŽÍVANIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE

1. Pred naplnením vody, dajte kanvicu zo základne dole (7).
2. Otvorte veko nádoby (2) potiahnutím rukoväte (3) a naplňte kanvicu vodou na požadovanú úroveň, ale nie menej ako značka MIN (0,5 l) a nie viac ako čiara MAX (1,5 l). Dôsledne zavtvorte kryt (2).
3. Pripojte základňu kanvice (7) k elektrickej sieti.
4. Umiestnite kanvicu na základňu (7). Prístroj vydá zvukový signál, rozsvieti sa ovládací panel s displejom (6). Na paneli sa zobrazí aktuálna teplota vody.

**POZOR! Ak sa do 10 minút nevykoná žiadna činnosť, zariadenie automaticky prejde do pohotovostného režimu.**

5. Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (6d) na ovládacom paneli (6) sa na ovládacom paneli (6) zobrazí 100 °C, rozsvieti sa ikona predohrevu BOIL a po 3 sekundách blikania sa začne variť voda na 100 °C (ukončenie varu vody bude signalizované 2 pípnutiami). Keď sa voda varí, vnútro kanvice sa rozsvieti rôznymi farbami v závislosti od teploty: od 0 - 49 °C - modrá, 50-59 °C - zelená, 60-69 °C - modrá, 70-79 °C - ružová, 80-89 °C - límetkovo zelená a nad 90 °C - červená. Opätovným stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (6d) môžete proces varenia kedykoľvek ukončiť.
6. Stlačením tlačidla menu (6c) môžete vybrať nastavenie teploty 40, 50, 80, 90, 95 alebo 100 °C. Po zvolení požadovanej teploty sa na displeji (6a) zobrazí zvolená teplota, zvýrazní sa ikona zvoleného nápoja a po 3 sekundách blikania sa začne variť voda na nastavenú teplotu (koniec varu vody bude signalizovaný 1 pípnutiami). Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (6d) môžete proces varenia kedykoľvek ukončiť. Keď je zariadenie v prevádzke, program ukončíte iba stlačením tlačidla vypnutia (6d). Ostatné tlačidlá nebudú aktívne.
7. Po dlhšom stlačení tlačidla zapnutia/vypnutia (6d) kanvica vypne ovládací panel, LED podsvietenie a prejde do režimu spánku.
8. Kanvica je vybavená funkciou udržiavania teploty KEEP WARM. Po zovretí vody na nastavenú teplotu sa kanvica automaticky prepne do režimu udržiavania teploty, ktorý trvá 5 hodín.

**POZOR! Čas sa odpočítava od dosiahnutia nastavenej teploty a teplotný rozdiel počas udržiavania teploty je  $\pm 5$  °C). Ak chcete ukončiť režim udržiavania teploty, znova sa dotknite tlačidla zapnutia/vypnutia (6d).**

**POZOR! Funkcia udržiavania teploty nie je použiteľná pri 100°C.**

9. Funkcia udržiavania teploty zahŕňa funkciu pamäte zdvihu kanvice. V režime udržiavania teploty sa po uvarení vody na nastavenú teplotu aktivuje funkcia zdvíhacej pamäte kanvice. Ak sa kanvica zdvihne a položí späť v priebehu 10-krát a teplota vody nie je zakaždým nižšia ako 8 °C pod nastavenú hodnotu, pamäť sa aktivuje a udržiavanie teploty bude pokračovať, pričom sa predĺži čas udržiavania teploty od posledného časového bodu; v opačnom prípade kanvica ukončí režim udržiavania teploty.
10. Po uvarení vody alebo vypnutí kanvice počkajte asi 15-20 sekúnd, kým ju znova zapnete. Ak je kanvica zapnutá bez vody, systém ochrany proti prehriatiu ju vypne. Následne nechajte kanvicu cca 15 minút vychladnúť, prv ako ju opäť naplníte.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Kanvicu je potrebné pravidelne čistiť od vodného kameňa. Používajte odvápnovacie prípravky pre rýchlovarnú kanvicu (dodržiavajte pokyny uvedené na odvápnovacom prípravku) alebo roztok vody s octom alebo kyselinou citrónovou. Ak nebudete vykonávať odvápnenie, môže dôjsť k poškodeniu kanvice. Utrite kanvicu zvnútra aj zvonku handričkou. Nepoužívajte drôtenú kefu, predmety s abrazívnym povrchom a silné čistiace prípravky.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

**Dĺžka napájacieho kábla:** 0,70 m



**POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať zmeny technického charakteru.**

*Táto príručka bola strojovo preložená.  
V prípade pochybností sa obráťte na jeho anglickú verziu.*

## Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie.

Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Завжди вимикайте вилку з розетки, коли прилад не використовується або перед очищенням.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не вішайте кабель живлення на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної або нижче мінімальної позначки - переповнений чайник може розбризкувати окріп.
- Перш ніж поставити чайник на підставку, переконайтеся, що він вимкнений.
- **Примітка! Ризик ошпарювання - корпус чайника нагрівається під час роботи і підтримує високу температуру після вимкнення приладу. Не торкайтеся корпусу, коли в чайнику є гаряча вода.**
- **Попередження! Не знімайте/відкривайте кришку чайника, поки вода закипає. Під час кип'ятіння води кришка чайника повинна бути закритою.**
- Використовуйте чайник лише з підставкою, що входить в комплект.
- Не ставте чайник поблизу джерела тепла або на гарячі поверхні.
- Використовуйте чайник тільки з встановленим фільтром - стосується моделей зі змінним фільтром.
- Використовуйте чайник лише для кип'ятіння води.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.

- Пристрій встановіть на плоскій, сухій, надійній поверхні.
- Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням.
- Пристрій призначений виключно для домашнього користування.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання/обслуговування.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- **УВАГА! Ризик ураження електричним струмом - не допускайте потрапляння бризок на електричні компоненти приладу під час роботи з ним. Особливу увагу слід приділяти роз'єму глечика та його основі. Якщо на електричні компоненти потрапили бризки, ретельно очистіть і висушіть їх перед наступним використанням приладу.**
- Не використовуйте чайник без води.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Перед чищенням дайте чайнику повністю охолонути.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- Перед першим використанням зніміть усі пакети, наклейки, стрічки та транспортувальний захист з пристрою та його аксесуарів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. НЕБЕЗПЕКА УДУШЕННЯ!**

## ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Житло
2. Обкладинка
3. Ручка для відкривання кришки
4. Ручка дзбанка
5. Індикатор рівня води зі шкалою
6. Панель управління з дисплеєм
  - a. індикатор температури
  - b. відображення меню
  - c. кнопка меню
  - d. кнопка увімкнення/вимкнення
7. Обертova підставка чайника 360°

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Щоб видалити заводські відкладення, захисні плівки тощо, які можуть бути на новому приладі - наповніть чайник водою до максимального рівня, закип'ятіть воду, промийте чайник. Повторити хв. Повторіть щонайменше 5 разів, як описано нижче.

## КОРИСТУВАННЯ ЧАЙНИКОМ

1. Перед наповненням водою зніміть дзбанок з підставки (7).
2. Відкрийте кришку чайника (2), потягнувши за ручку (3), і наповніть чайник водою до бажаного рівня, але не нижче позначки MIN (0,5 л) і не вище позначки MAX (1,5 л). Надійно закрийте кришку (2).
3. Підключіть підставку чайника (7) до електромережі.
4. Поставте чайник на підставку-нагрівач (7). Пристрій подасть звуковий сигнал, засвітиться панель керування з дисплеєм (6). На панелі відобразиться поточна температура води.

**УВАГА! Якщо протягом 10 хвилин не буде виконано жодної дії, пристрій автоматично перейде в режим очікування.**

5. При натисканні кнопки вмикання/вимикання (6d) на панелі керування (6) на панелі керування (6) відобразиться 100°C, засвітиться піктограма попереднього нагрівання BOIL і, після миготіння протягом 3 секунд, почнеться кип'ятіння води до 100°C (завершення кип'ятіння води буде сигналізовано 2 звуковими сигналами). Поки вода закипає, внутрішня частина чайника підсвічується різними кольорами залежно від температури: від 0 - 49°C - синім, 50-59°C - зеленим, 60-69°C - синім, 70-79°C - рожевий, 80-89°C - салатний зелений, а вище 90°C - червоним. Повторне натискання кнопки увімкнення/вимкнення (6d) може завершити процес приготування в будь-який момент.
6. Натисканням кнопки меню (6c) можна вибрати налаштування температури 40, 50, 80, 90, 95 або 100°C. Після вибору бажаної температури на дисплеї (6a) відобразиться вибрана температура, виділиться піктограма обраного напою і, після блимання протягом 3 секунд, почнеться кип'ятіння води до заданої температури (про закінчення кип'ятіння води буде сигналізувати 1 звуковий сигнал). Натисканням кнопки увімкнення/вимкнення (6d) процес приготування можна завершити в будь-який момент. Під час роботи пристрою вихід з програми можливий лише після натискання кнопки вимкнення (6d). Інші кнопки не будуть активні.
7. При тривалому натисканні кнопки увімкнення/вимкнення (6d) чайник вимикає панель керування, світлодіодне підсвічування та переходить у режим сну.

8. Чайник оснащений функцією підтримки температури KEEP WARM. Як тільки вода закипить до заданої температури, чайник автоматично переходить у режим підтримки температури, який триває 5 годин.

**УВАГА! Час відраховується з моменту досягнення заданої температури, а різниця температур під час підтримання температури становить  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Щоб вийти з режиму утримання температури, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (6d) ще раз.**

**УВАГА! Функція утримання температури не застосовується при  $100^{\circ}\text{C}$ .**

9. Функція підтримки температури включає в себе функцію запам'ятовування підйому чайника. У режимі підтримки температури, як тільки вода закипить до заданої температури, активується функція пам'яті підйому чайника. Якщо чайник піднімається і опускається назад протягом 10 разів, і температура води щоразу буде не нижче ніж на  $8^{\circ}\text{C}$  нижче встановленого значення, пам'ять вступає в дію, і підтримання температури продовжиться, збільшуючи час підтримання температури з останньої точки часу; в іншому випадку чайник вийде з режиму підтримання температури.
10. Після закипання води або вимкнення чайника зачекайте приблизно 15-20 секунд, перш ніж увімкнути його знову. Якщо чайник включений без води, система захисту від перегріву вимкне його. У цьому випадку залиште чайник охолонати приблизно на 15 хвилин, перш ніж знову наповнювати його.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Регулярно здійснюйте очищення чайника від вапняного накипу. Використовуйте спеціальні засоби для видалення накипу з чайників (відповідно до інструкції засобу для видалення накипу) або суміш води з оцтом чи лимонною кислотою. Відсутність очищення чайника від накипу може спричинити його пошкодження. Витріть резервуар всередині і зовні ганчіркою. Не використовуйте дрютяні щітки, жорсткі предмети та сильні засоби для чищення.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській таблиці виробу.

**Довжина кабелю живлення:** 0,70 м



**УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.**

*Цей посібник є машинним перекладом.*

*Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англійської версії.*

## Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## Szanowny Kliencie!

*Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.*

*W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.*

### Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

**Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.**

**Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.**

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

# OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiającej komunikację z reklamującym.

Eventualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadczca w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.





